



VAUXHALL

Opel-Vauxhall-VCI

en	Quick Start
ar	تسريع
bg	Бърз старт
cs	Rychlý start
da	Hurtigstart
de	Quick Start
el	Γρήγορη εκκίνηση
es	Inicio rápido
et	Kiire algus
fi	Pika-aloitus
fr	Démarrage rapide
hr	Brzi početak
hu	Gyorsindítás
it	Riferimenti dell'utente
ja	クイックスタート
ko	빠른 시작
lt	Ātrais sākums
lv	Greita pradžia
nl	Snelle start
no	Hurtigstart
pl	Szybki start
pt	Início Rápido
ro	Pornire rapidă
ru	Быстрый старт
sk	Rýchly štart
sl	Hitri začetek
sr	Брзи почетак
sv	Snabbstart
th	เริ่มตัวอย่างรวดเร็ว
tr	Hızlı başlangıç
uk	Швидкий старт
zh-CN	快速开始
zh-TW	快速開始

1. Unpack VCI kit

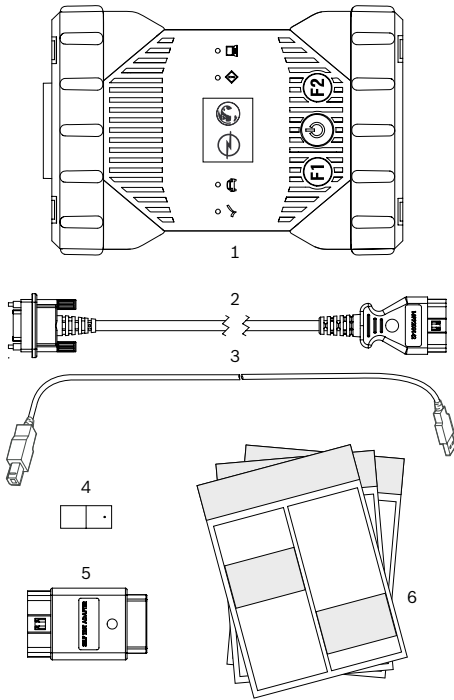



Fig. 1: Scope of delivery (1a or 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 OBD cable
- 3 USB connecting cable (A male – B male)
- 4 WLAN kit
- 5 Self-test adapter (special accessory)
- 6 Short description, safety instructions and approval

2. Installing the VCI Manager software

The "VCI Manager" software must be installed on the computer in order to configure, update and run diagnostic applications targeted for the computer. Initially you use the "VCI Manager" software to set up the configuration of each Opel-Vauxhall-VCI.

 Visit TIS2Web for OPEL-VAUXHALL VCI Manager software download.

3. Update Firmware

! Do not unplug the Opel-Vauxhall-VCI from the Computer or remove the USB cable from the Opel-Vauxhall-VCI during the update process.

1. Use the USB connecting cable supplied (fig. 1, item 3) to connect the Opel-Vauxhall-VCI (fig. 1, item 1) to the computer.

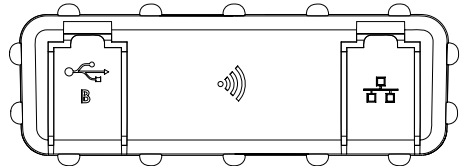


Fig. 2: View left side with USB Type B and WLAN

2. Start the VCI-Manager from the Start menu on your computer.
 - ⇒ The Opel-Vauxhall-VCI will be detected and displayed inside the VCI-Manager.
3. Select the Opel-Vauxhall-VCI icon inside the VCI-Manager.
 - ⇒ The button <Connect> will be renamed to the button <Recover>.
4. Select the button <Recover> to start the firmware update process.
5. Select the button <Start Update> to install the current firmware on the Opel-Vauxhall-VCI.
6. Select <OK> to continue.

! The update process will take about 5 minutes to complete. Once the update process is complete, the Opel-Vauxhall-VCI will automatically reboot. Wait until you hear the beep from the Opel-Vauxhall-VCI before proceeding to use your Opel-Vauxhall-VCI.

4. Connect diagnostic device to the vehicle

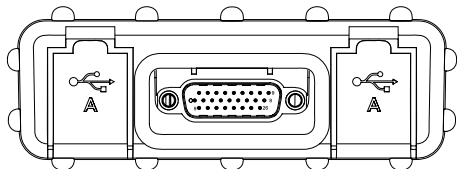


Fig. 3: View right side with OBD and 2x USB Type A

! Only use Opel-Vauxhall-VCI in combination with original and approved hardware and software.



Use of Opel-Vauxhall-VCI and recording of diagnostic data while driving may only be carried out by trained and instructed employees of the service workshop.



WARNING - Risk of accident when used while driving

Impairment of driving safety and braking effect by connecting cables in the driver's area and distraction when using while driving. Death or serious injury.

- Place, lay and secure Opel-Vauxhall-VCI and all connection lines in such a way that there is no impairment of driving safety and braking effect.
- Use of Opel-Vauxhall-VCI and recording of diagnostic data while driving may only be carried out by trained and instructed employees of the service workshop.
- Opel-Vauxhall-VCI must be operated by a second person (not driver) while driving.
- During the data recording always observe the legal requirements for road traffic.

1. Connect the Opel-Vauxhall-VCI (fig. 1 item 1) to the OBD connection of the vehicle using the OBD connection cable (fig. 1 item 2).
2. Start the diagnosis software.
3. Follow the software instructions.

5. Using wireless communication

If you are using the kit with WLAN then you can communicate with the vehicle without using the USB connecting cable. To configure the WLAN connection Opel-Vauxhall-VCI – computer, please see chapter "WLAN" in the operating instructions of Opel-Vauxhall-VCI.

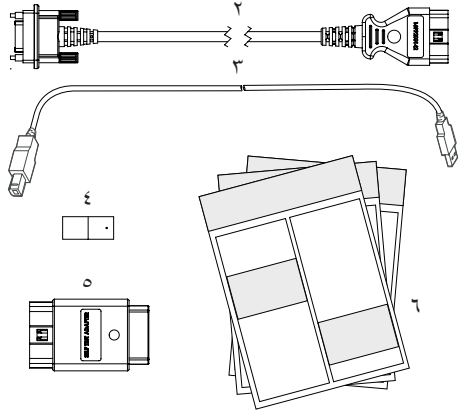
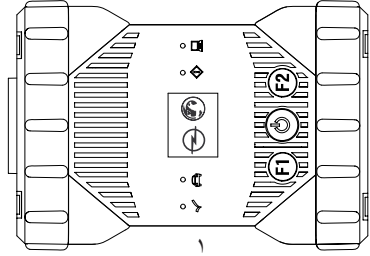
6. Information on Data Protection

! The data processing performed by this device may be protected by regional data protection regulations. Processed categories of data are vehicle master data (data generated in the vehicle during manufacturing like the vehicle identification number VIN), and vehicle event data (data generated by the vehicle after manufacturing). The processing purpose is control unit diagnosis.

٣- تحديث البرنامج الثابت

١- تفرغ محتويات مجموعة VCI

- ! أثناء عملية التحديث لا تقم بفصل Opel-Vauxhall-VCI عن الكمبيوتر أو سحب كابل USB من Opel-Vauxhall-VCI.
١. قم بتوصيل جهاز Opel-Vauxhall-VCI (صورة ١، الموضع ١) بالكمبيوتر عن طريق كابل USB المرفق (صورة ١، الموضع ٣).



صورة ٢: عرض الجانب الأيسر مع USB من النوع B و WLAN

٢. ابدأ تشغيل VCI-Manager عن طريق قائمة البدء بالكمبيوتر الخاص بك.
3. بمجرد التعرف على Opel-Vauxhall-VCI يتم عرضه على VCI-Manager.
٣. حدد أيقونة Opel-Vauxhall-VCI في VCI-Manager.
4. سيتم الآن إعادة تسمية الزر <Verbinden> (اتصال) ليصبح <Wiederherstellen> (استرداد).
٤. ابدأ تحديث البرنامج الثابت عن طريق الزر <Wiederherstellen> (استرداد).
٥. قم بتثبيت البرنامج الثابت الحالي على Opel-Vauxhall-VCI عن طريق تحديد الزر <Update starten> (بدء التحديث).
٦. حدد <OK> (موافقة) للمتابعة.

- ! يستغرق التحديث حوالي ٥ دقائق. بمجرد اكتمال عملية التحديث، يتم إعادة تشغيل Opel-Vauxhall-VCI تلقائياً. لا تواصل استخدام Opel-Vauxhall-VCI إلا بعد سماع صوت التنبيه من Opel-Vauxhall-VCI.

صورة ١: محتويات التسليم (1a أو 1b)

- ١ Opel-Vauxhall-VCI
- ٢ كابل توصيل التشخيص على متن السيارة (OBD)
- ٣ كابل USB (القابس A - القابس B)
- ٤ مجموعة WLAN
- ٥ مهايئ للاختبار الذاتي (كماليات اختيارية)
- ٦ الدليل المختصر، وإرشادات السلامة، والتصریح

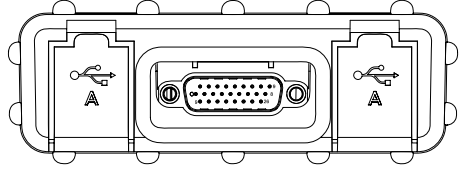
٢- تثبيت برنامج VCI Manager

يجب تثبيت برنامج "VCI Manager" على الكمبيوتر، لكي يُمكن تكوين، وتحديث، وإجراء تطبيقات التشخيص المُخصَّصة للكمبيوتر. ويُستخدم برنامج VCI Manager في البداية لتكوين كل أجهزة Opel-Vauxhall-VCI المتوفرة.

يمكنك الحصول على معلومات تفصيلية بخصوص تنزيل وتثبيت برنامج "VCI Manager" من شريك Opel التجاري الذي تتعامل معه.

٤- توصيل VCI بالسيارة

١. قم بتوصيل Opel-Vauxhall-VCI (صورة ١، الموضع ١) بوصلة OBD في السيارة (صورة ١، الموضع ٢) عن طريق كابل توصيل OBD.
٢. ابدأ تشغيل برنامج التشخيص.
٣. اتبع إرشادات البرنامج.



صورة ٣: عرض الجانب الأيمن مع OBD و USB من النوع A

٥- استخدام الوصلة اللاسلكية

إذا كنت تستخدم المجموعة مع مجموعة WLAN فيمكنك إنشاء اتصال البيانات بالسيارة دون استخدام كابل USB. تم وصف كيفية تكوين اتصال WLAN بين Opel-Vauxhall-VCI والكمبيوتر في فصل "شبكة WLAN" في دليل التشغيل الخاص بـ Opel-Vauxhall-VCI.

! لا تستخدم Opel-Vauxhall-VCI إلا مع الأجهزة والبرامج الأصلية المعتمدة.

٦- إرشادات بخصوص حماية البيانات

! قد تكون معالجة البيانات التي تتم عن طريق هذا الجهاز محمية بموجب لوائح حماية البيانات الإقليمية. فئات البيانات التي تتم معالجتها هي البيانات الرئيسية للسيارة (البيانات التي تم إنشاؤها في السيارة أثناء التصنيع، مثل رقم تعريف السيارة (VIN) والبيانات الخاصة بأحداث المركبة (البيانات التي تم إنشاؤها عن السيارة بعد التصنيع). الغرض من المعالجة هو تشخيص وحدة التحكم الإلكترونية.

لا يُسمح باستخدام Opel-Vauxhall-VCI وتسجيل البيانات التشخيصية أثناء القيادة إلا من قِبل موظفي مركز الفحص المدربين والموجهين.

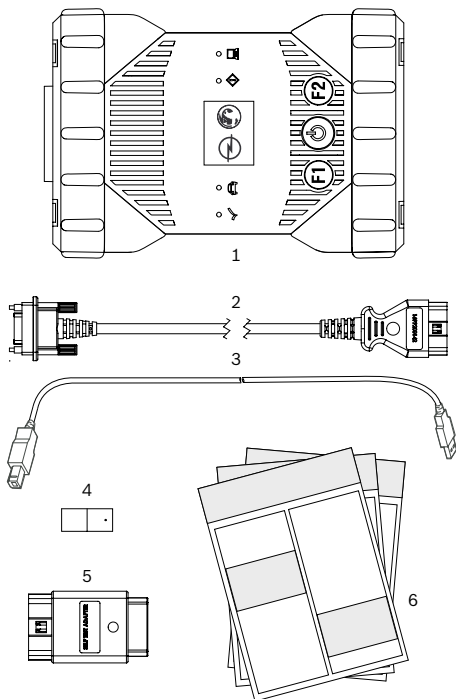


تحذير - خطر وقوع حادث عند الاستخدام أثناء القيادة
اختلال سلامة القيادة وتأثير الكبح بسبب كوابل التوصيل في منطقة السائق، والإلهاء أثناء القيادة. الموت أو إصابة جسدية خطيرة.



- ← قم بتمديد Opel-Vauxhall-VCI وجميع كوابل التوصيل بحيث لا تؤثر على سلامة القيادة وتأثير الكبح.
- ← لا يُسمح باستخدام Opel-Vauxhall-VCI وتسجيل البيانات التشخيصية أثناء القيادة إلا من قِبل موظفي مركز الفحص المدربين والموجهين.
- ← أثناء القيادة يجب تشغيل Opel-Vauxhall-VCI من قِبل شخص ثانٍ (وليس عن طريق السائق).
- ← أثناء تسجيل البيانات يجب دائماً مراعاة القواعد القانونية لحركة المرور.

1. Разопаковане на комплект VCI




Фиг. 1: Обхват на доставката (1a или 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 Свързващ кабел за OBD
- 3 USB кабел (щепсел А – щепсел В)
- 4 Комплект за WLAN
- 5 Адаптер за самотестване (специален аксесоар)
- 6 Кратко ръководство, указания за безопасност и разрешително

2. Инсталиране на VCI Manager

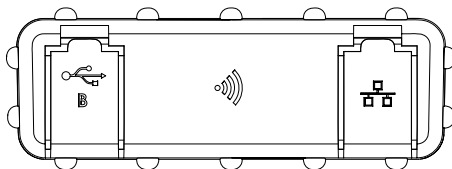
Софтуерът VCI Manager трябва да се инсталира на компютъра, за да може да конфигурира, актуализира и изпълнява предназначенията за компютъра приложения за диагностика. В началото VCI Manager служи за конфигуриране на всички налични Opel-Vauxhall-VCI.

 Посетете TIS2Web за сваляне на софтуера OPEL-VAUXHALL VCI ManagerНастройка на хардуера на уреда за диагностика.

3. Актуализиране на фирмуера

! По време на процеса на актуализиране не разединявайте Opel-Vauxhall-VCI от компютъра и не изваждайте USB кабела от Opel-Vauxhall-VCI.

1. Свържете Opel-Vauxhall-VCI (фиг. 1, поз. 1) с приложения USB кабел (фиг. 1, поз. 3) към компютъра.

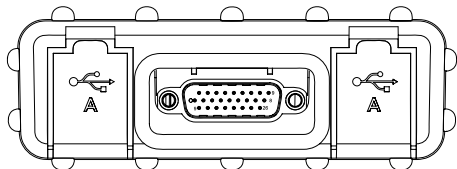


Фиг. 2: Страничен изглед отляво с USB тип В и WLAN

2. Стартирайте VCI-Manager от стартовото меню на компютъра.
 - ⇒ Щом Opel-Vauxhall-VCI бъде разпознат, той се показва във VCI-Manager.
3. Изберете иконата на Opel-Vauxhall-VCI във VCI-Manager.
 - ⇒ Бутонът <Свързване> сега променя наименованието си на <Възстановяване>.
4. Стартирайте актуализирането на фирмуера с бутона <Възстановяване>.
5. Инсталирайте актуалния фирмуер, като изберете бутона <Стартиране на актуализирането> на Opel-Vauxhall-VCI.
6. Продължете напред с <ОК>.

! Актуализацията трае около 5 минути. След завършване на процеса на актуализация Opel-Vauxhall-VCI се рестартира автоматично. Продължете да използвате Opel-Vauxhall-VCI едва след като прозвучи звукът сигнал от Opel-Vauxhall-VCI.

4. Свързване на VCI към превозното средство



Фиг. 3: Страничен изглед откъсно с OBD и 2x USB тип A

! Използвайте Opel-Vauxhall-VCI само заедно с разрешения оригинален хардуер и софтуер.



Използването на Opel-Vauxhall-VCI и записването на диагностичните данни по време на пътуването може да се извършват само от обучени и инструктирани служители на центъра за изпитване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – опасност от злополука при използване по време на пътуване

Нарушаване на безопасността при движение и спиращия ефект чрез свързващите кабели в зоната на водача и разсейване по време на шофиране. Смърт или тежки телесни повреди.

- Прекарайте и обезопасете Opel-Vauxhall-VCI и всички свързващи кабели така, че да не се нарушават безопасността при пътуване и спиращият ефект.
- Използването на Opel-Vauxhall-VCI и записването на диагностичните данни по време на пътуването може да се извършват само от обучени и инструктирани служители на центъра за изпитване.
- По време на пътуването Opel-Vauxhall-VCI трябва да се обслужва от втори човек (не от шофьора).
- По време на записването на данни винаги спазвайте законовите разпоредби за движение по пътищата.

1. Свържете Opel-Vauxhall-VCI (фиг. 1, поз. 1) със свързващия кабел за OBD (фиг. 1, поз. 2) към интерфейса за OBD на превозното средство.
2. Стартирайте диагностичния софтуер.
3. Следвайте указанията на софтуера.

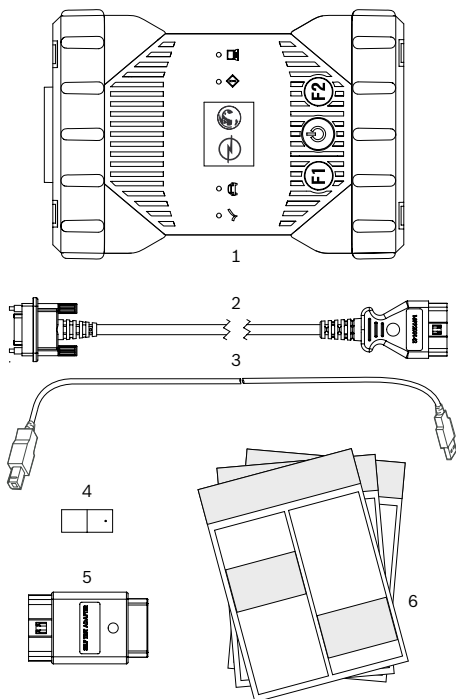
5. Използване на радиовръзка

Ако комплектът има функция WLAN, връзката за данни към превозното средство може да се осъществи без USB кабели. Конфигурирането на WLAN връзката между Opel-Vauxhall-VCI и компютъра е описана в глава "WLAN" в ръководството за експлоатация за Opel-Vauxhall-VCI.

6. Указания за защита на данните

! Обработването на данни, извършвано от този уред, може да е защитено от регионални разпоредби за защита на данните. Категориите данни, които се обработват, са основните данни на превозното средство (данни, които се създават по време на производството, като идентификационен номер на превозното средство VIN) и данни за събитията в превозното средство (данни, които се създават след производството на превозното средство). Цел на обработката е диагностиката на блоковете за управление.

1. Vybalení sady VCI




Obr. 1: Obsah dodávky (1a nebo 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 Připojovací vedení OBD
- 3 USB-vedení (konektor A – konektor B)
- 4 WLAN-sada
- 5 Adaptér pro vlastní test (zvláštní příslušenství)
- 6 Stručný návod, bezpečnostní pokyny a schválení

2. Instalace programu VCI Manager

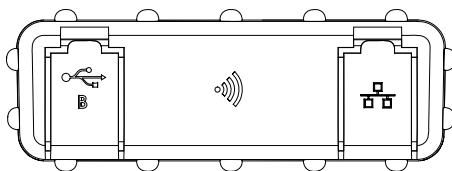
Software "VCI Manager" musí být instalován na počítači, aby byla možná konfigurace, aktualizace a provedení aplikací diagnostiky určené pro počítač. Na počátku slouží VCI Manager ke konfiguraci všech stávajících Opel-Vauxhall-VCI.

 Software OPEL-VAUXHALL VCI Manager si můžete stáhnout na stránkách TIS2Web.

3. Aktualizace firmwaru

! Během aktualizace neodpojujte Opel-Vauxhall-VCI od počítače nebo USB-vedení od Opel-Vauxhall-VCI.

1. Opel-Vauxhall-VCI (Obr. 1, Pol. 1) připojte pomocí přiloženého USB-vedení (Obr. 1, Pol. 3) k počítači.

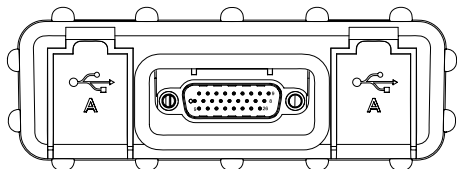


Obr. 2: Pohled ze strany vlevo s USB typu B a WLAN

2. Spustíte VCI-Manager pomocí úvodní nabídky na vašem počítači.
 - ⇒ Jakmile je Opel-Vauxhall-VCI rozpoznáno, zobrazí se v VCI-managerovi.
3. V programu VCI-Manager zvolte ikonu Opel-Vauxhall-VCI.
 - ⇒ Tlačítko **<Spojit>** nyní změní označení na **<Obnovit>**.
4. Tlačítkem **<Obnovit>** spustíte aktualizaci firmwaru.
5. Aktuální firmware instalujte zvolením tlačítka **<Spustit aktualizaci>** na Opel-Vauxhall-VCI.
6. Dále pomocí **<OK>**.

! Aktualizace trvá cca 5 minut. Jakmile je proces aktualizace ukončen, spustí se Opel-Vauxhall-VCI automaticky znovu. Opel-Vauxhall-VCI použijte dále až tehdy, když Opel-Vauxhall-VCI vydá zvukový signál.

4. Připojení VCI k vozidlu



Obr. 3: Pohled ze strany vpravo s OBD a 2x USB typu A

! Opel-Vauxhall-VCI používejte pouze společně se schváleným originálním hardwarem a softwarem.



Opel-Vauxhall-VCI a záznam údajů diagnostiky během jízdy smí provádět výhradně vyškolený a zaškolený zaměstnanec zkušebny.



VAROVÁNÍ - Nebezpečí nehody při použití za jízdy

Ovlivnění bezpečnosti jízdy a působení brzd způsobené spojovacím vedením v oblasti řidiče a ovlivnění pozornosti při jízdě. Usmrcení nebo těžké poranění.

- Opel-Vauxhall-VCI a všechna spojovací vedení instalujte a zajistěte tak, aby nebyla ovlivněna bezpečnost jízdy a působení brzd.
- Opel-Vauxhall-VCI a záznam údajů diagnostiky během jízdy smí provádět výhradně vyškolený a zaškolený zaměstnanec zkušebny.
- Opel-Vauxhall-VCI musí být za jízdy obsluhován druhou osobou (ne řidičem).
- Během záznamu údajů vždy dodržujte zákonná ustanovení silniční dopravy.

1. Opel-Vauxhall-VCI (Obr. 1, Pol. 1) připojte pomocí OBD-připojovacího vedení k OBD-připojce vozidla (Obr. 1, Pol. 2).
2. Spusťte diagnostický software.
3. Postupujte podle pokynů softwaru.

5. Použití rádiového spojení

Pokud je sada WLAN-sada, je možné datové spojení k vozidlu vytvořit bez USB-vedení. Konfigurace WLAN-spojení mezi Opel-Vauxhall-VCI a počítačem je popsána v kapitole "WLAN" v návodu k použití pro Opel-Vauxhall-VCI.

6. Pokyny k ochraně dat

! Zpracování údajů prováděné tímto přístrojem může být chráněno místními ustanoveními k ochraně dat. Kategorie údajů, které jsou zpracovávány: kmenové údaje vozidla (údaje, které byly vytvořeny při výrobě ve vozidle, jako identifikační číslo vozidla VIN) a údaje událostí vozidla (údaje, které byly vytvořeny po výrobě vozidla). Účelem zpracování je diagnostika řídicí jednotky.

1. Udpakning af VCI-kit

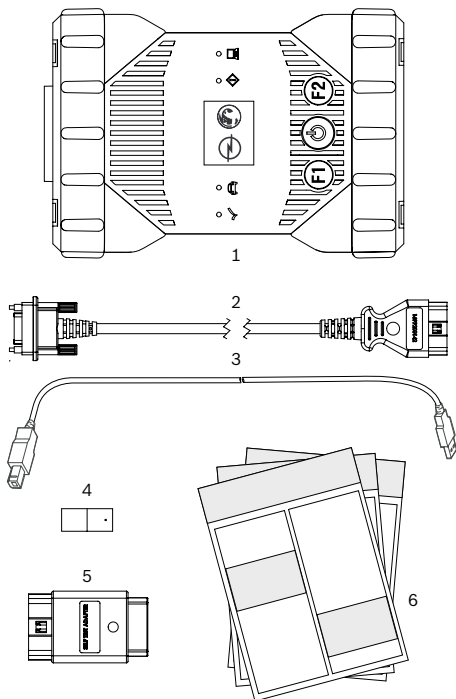



Fig. 1: Leveringsomfang (1a eller 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 OBD-tilslutningsledning
- 3 USB-kabel (stik A – stik B)
- 4 WLAN-kit
- 5 Adapter til selvtest (ekstraudstyr)
- 6 Kort vejledning, sikkerhedsanvisninger og godkendelse

2. Installation af VCI Manager

Softwaren "VCI Manager" skal installeres på computeren for at kunne konfigurere, opdatere og udføre diagnoseapplikationer, der er beregnet til computeren. Til at begynde med anvendes VCI Manager til konfiguration af alle tilgængelige Opel-Vauxhall-VCI.

 Besøg TIS2Web for at downloade OPEL-VAUXHALL VCI Manager-softwaren.

3. Opdatering af firmware

! Under opdateringen må Opel-Vauxhall-VCI ikke adskilles fra computeren og USB-kablet ikke trækkes ud af Opel-Vauxhall-VCI.

1. Slut Opel-Vauxhall-VCI (fig. 1, pos. 1) til computeren med det medfølgende USB-kabel (fig. 1, pos. 3).

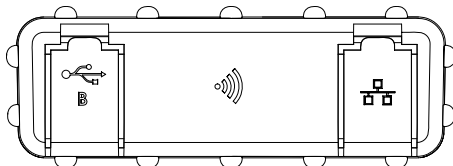


Fig. 2: Afbildning set fra venstre med USB type B og WLAN

2. Start VCI Manager via startmenuen på din computer.
 - ⇒ Så snart Opel-Vauxhall-VCI identificeres, vises det i VCI Manager.
3. Vælg Opel-Vauxhall-VCI-ikonet i VCI Manager.
 - ⇒ Knappen **<Forbind>** ændrer nu betegnelse til **<Gendan>**.
4. Start firmware-opdatering med knappen **<Gendan>**.
5. Installér den aktuelle firmware ved at trykke på knappen **<Start opdatering>** på Opel-Vauxhall-VCI.
6. Fortsæt med **<OK>**.

! Opdateringen varer ca. 5 minutter. Når opdateringen er gennemført, starter Opel-Vauxhall-VCI automatisk op igen. Anvend først Opel-Vauxhall-VCI igen, når du hører et lydssignal fra Opel-Vauxhall-VCI.

4. Tilslutning af VCI til køretøjet

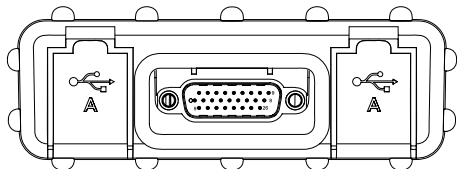


Fig. 3: Afbildning set fra højre med OBD og 2 x USB type A

! Anvend kun Opel-Vauxhall-VCI i forbindelse med den godkendte originale hardware og software.



Brug af Opel-Vauxhall-VCI og registrering af diagnosedata under kørslen må kun udføres af uddannede og instruerede medarbejdere fra kontrolinstansen.



ADVARSEL – Fare for ulykker ved brug under kørsel

Forringelse af køresikkerheden og bremsevirkningen forårsaget af forbindelsesledninger i førerområdet og forstyrrelser under kørslen. Dødsfald eller alvorlige kvæstelser.

- Læg og sikr Opel-Vauxhall-VCI og alle forbindelsesledninger således, at køresikkerheden og bremsevirkningen ikke forringes.
- Brug af Opel-Vauxhall-VCI og registrering af diagnosedata under kørslen må kun udføres af uddannede og instruerede medarbejdere fra kontrolinstansen.
- Opel-Vauxhall-VCI skal betjenes af en anden person (ikke føreren) under kørslen.
- Overhold altid færdselsreglerne under dataregistreringen.

1. Slut Opel-Vauxhall-VCI (fig. 1, pos. 1) med OBD-tilslutningsledningen til OBD-tilslutningen på køretøjet (fig. 1, pos. 2).
2. Start diagnosesoftware.
3. Følg anvisningerne til softwaren.

5. Brug af trådløs forbindelse

Hvis kittet er et WLAN-kit, kan dataforbindelsen til køretøjet etableres uden USB-kabel. Konfigurationen af WLAN-forbindelsen mellem Opel-Vauxhall-VCI og computeren er beskrevet i kapitlet "WLAN" i betjeningsvejledningen til Opel-Vauxhall-VCI.

6. Henvisninger til databeskyttelse

! Databehandlingen, der udføres af denne enhed, kan være beskyttet af regionale databeskyttelsesbestemmelser. Datakategorier, der behandles, er køretøjsstamdata (data, der genereres i køretøjet under fremstillingen, f.eks. køretøjets identifikationsnummer VIN) og data vedr. køretøjshændelser (data, der genereres efter fremstillingen af køretøjet). Formålet med behandlingen er styreenhedsdiagnose.

1. VCI-Kit auspacken

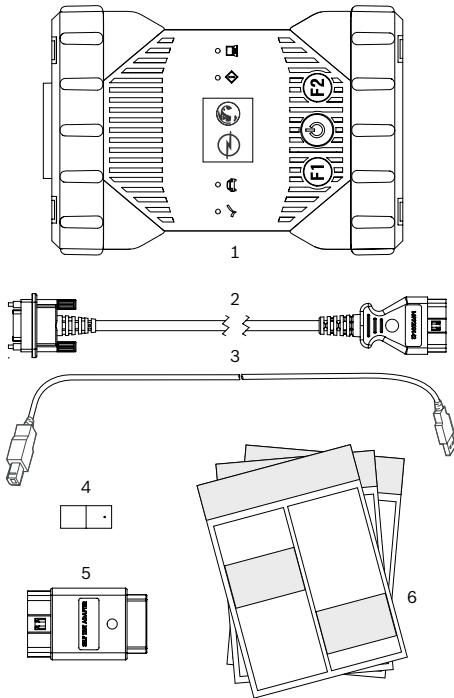


Abb. 1: Lieferumfang (1a oder 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 OBD-Anschlussleitung
- 3 USB-Leitung (Stecker A – Stecker B)
- 4 WLAN-Kit
- 5 Adapter für Selbsttest (Sonderzubehör)
- 6 Kurzanleitung, Sicherheitshinweise und Zulassung

2. VCI Manager installieren

Die Software "VCI Manager" muss auf dem Computer installiert werden, um die für den Computer vorgesehenen Diagnoseanwendungen konfigurieren, aktualisieren und ausführen zu können. Am Anfang dient der VCI Manager zur Konfiguration aller vorhandenen Opel-Vauxhall-VCI.

 Die OPEL-VAUXHALL VCI Manager-Software können Sie von TIS2Web herunterladen.

3. Firmware aktualisieren

! Während des Updatevorgangs das Opel-Vauxhall-VCI nicht vom Computer trennen oder die USB-Leitung vom Opel-Vauxhall-VCI abziehen.

1. Opel-Vauxhall-VCI (Abb. 1, Pos. 1) an den Computer mit der beigefügten USB-Leitung (Abb. 1, Pos. 3) anschließen.

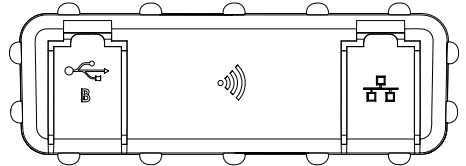


Abb. 2: Seitenansicht links mit USB Typ B und WLAN

2. Den VCI-Manager über das Startmenü auf Ihrem Computer starten.
 - ⇒ Sobald das Opel-Vauxhall-VCI erkannt wird, wird es im VCI-Manager angezeigt.
3. Das Opel-Vauxhall-VCI-Icon im VCI-Manager auswählen.
 - ⇒ Die Schaltfläche **<Verbinden>** ändert jetzt die Bezeichnung in **<Wiederherstellen>**.
4. Das Firmwareupdate mit der Schaltfläche **<Wiederherstellen>** starten.
5. Die aktuelle Firmware durch Anwählen der Schaltfläche **<Update starten>** auf dem Opel-Vauxhall-VCI installieren.
6. Weiter mit **<OK>**.

! Das Update dauert ungefähr 5 Minuten. Sobald der Updatevorgang abgeschlossen ist, startet Opel-Vauxhall-VCI automatisch neu. Opel-Vauxhall-VCI erst dann weiter verwenden, wenn ein Signalton vom Opel-Vauxhall-VCI ertönt.

4. VCI ans Fahrzeug anschließen

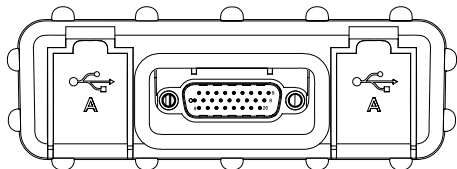


Abb. 3: Seitenansicht rechts mit OBD und 2x USB Typ A

! Opel-Vauxhall-VCI nur in Verbindung mit der zugelassenen Originalhardware und -software verwenden.



Die Verwendung von Opel-Vauxhall-VCI und die Aufzeichnung von Diagnosedaten während der Fahrt darf nur von ausgebildeten und unterwiesenen Mitarbeitern der Prüfstation durchgeführt werden.



WARNUNG – Unfallgefahr bei Verwendung während der Fahrt

Beeinträchtigung der Fahrsicherheit und der Bremswirkung durch Verbindungsleitungen im Fahrerbereich und Ablenkung beim Fahren. Tod oder schwere Körperverletzung.

- Opel-Vauxhall-VCI und alle Verbindungsleitungen so verlegen und sichern, dass Fahrsicherheit und Bremswirkung nicht beeinträchtigt werden.
- Die Verwendung von Opel-Vauxhall-VCI und die Aufzeichnung von Diagnosedaten während der Fahrt darf nur von ausgebildeten und unterwiesenen Mitarbeitern der Prüfstation durchgeführt werden.
- Opel-Vauxhall-VCI muss während der Fahrt von einer zweiten Person (nicht dem Fahrer) bedient werden.
- Während der Datenaufzeichnung immer die gesetzlichen Bestimmungen für den Straßenverkehr beachten.

1. Opel-Vauxhall-VCI (Abb. 1, Pos. 1) mit dem OBD-Anschlussleitung an den OBD-Anschluss des Fahrzeugs anschließen (Abb. 1, Pos. 2).
2. Die Diagnosesoftware starten.
3. Die Anweisungen der Software befolgen.

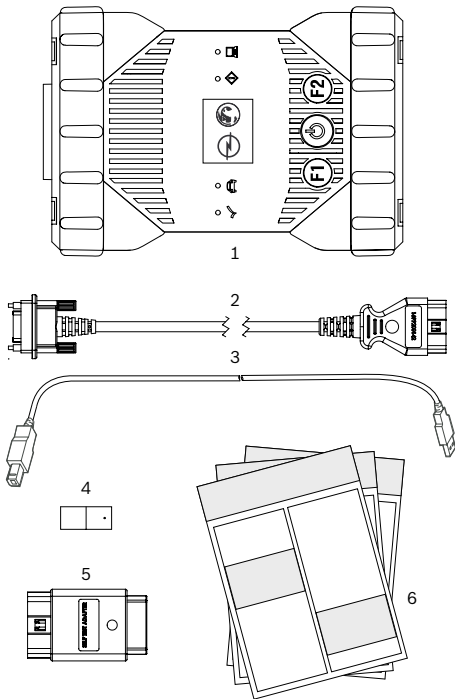
5. Funkverbindung benutzen

Handelt es sich beim Kit um das WLAN-Kit, kann die Datenverbindung zum Fahrzeug ohne USB-Leitung hergestellt werden. Die Konfiguration der WLAN-Verbindung zwischen Opel-Vauxhall-VCI und dem Computer wird im Kapitel "WLAN" in der Bedienungsanleitung für das Opel-Vauxhall-VCI beschrieben.

6. Hinweise zum Datenschutz

! Die von diesem Gerät durchgeführte Datenverarbeitung kann durch regionale Datenschutzbestimmungen geschützt sein. Datenkategorien, die verarbeitet werden, sind die Fahrzeug-Stammdaten (Daten, die während der Fertigung im Fahrzeug erzeugt werden, wie die Fahrzeug-Identifikationsnummer VIN) und Daten zu Fahrzeugereignissen (Daten, die nach der Fertigung vom Fahrzeug erzeugt werden). Zweck der Verarbeitung ist die Steuergerätediagnose.

1. Αφαιρέστε από τη συσκευή το VCI kit




Εικ. 1: Παραδοτέος εξοπλισμός (1a ή 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 Καλώδιο σύνδεσης OBD
- 3 Καλώδιο USB (φίσα A - φίσα B)
- 4 Kit WLAN
- 5 Προσαρμογέας για αυτοδιάγνωση (ειδικός πρόσθετος εξοπλισμός)
- 6 Σύντομες οδηγίες, υποδεικνύει ασφαλείας και άδεια

2. Εγκατάσταση VCI Manager

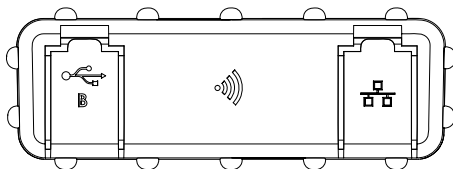
Το λογισμικό "VCI Manager" πρέπει να εγκατασταθεί στον υπολογιστή προκειμένου να μπορούν να διαμορφώνονται, να ενημερώνονται και να εκτελούνται οι προβλεπόμενες για τον υπολογιστή εφαρμογές διάγνωσης. Στην αρχή το VCI Manager χρησιμεύει στη διαμόρφωση όλων των υπάρχοντων Opel-Vauxhall-VCI.

 Επισκεφθείτε το TIS2Web για να πραγματοποιήσετε λήψη του λογισμικού OPEL-VAUXHALL VCI Manager.

3. Ενημέρωση υλικολογισμικού

! Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ενημέρωσης μην απουσιάζετε το Opel-Vauxhall-VCI από τον υπολογιστή ή μην αφαιρείτε το καλώδιο USB από το Opel-Vauxhall-VCI.

1. Συνδέστε το Opel-Vauxhall-VCI (εικ. 1, θέση 1) στον υπολογιστή με το διαθέσιμο καλώδιο USB (εικ. 1, θέση 3).

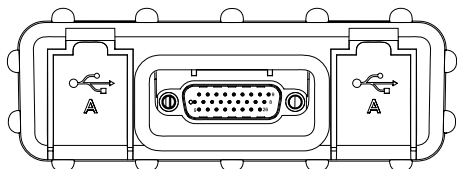


Εικ. 2: Πλευρική όψη αριστερά με USB τύπου B και WLAN

2. Εκκινήστε το VCI Manager από το μενού έναρξης στον υπολογιστή σας.
 - ⇒ Μόλις αναγνωριστεί το Opel-Vauxhall-VCI, εμφανίζεται στο VCI Manager.
3. Επιλέξτε το εικονίδιο Opel-Vauxhall-VCI στο VCI Manager.
 - ⇒ Το κουμπί <Σύνδεση> αλλάζει τώρα την περιγραφή σε <Ανάκτηση>.
4. Εκκινήστε την ενημέρωση υλικολογισμικού με το κουμπί <Επαναφορά>.
5. Εγκαταστήστε το τρέχον υλικολογισμικό επιλέγοντας το κουμπί <Εναρξη ενημέρωσης> στο Opel-Vauxhall-VCI.
6. Συνεχίστε με <OK>.

! Η ενημέρωση διαρκεί περίπου 5 λεπτά. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία ενημέρωσης το Opel-Vauxhall-VCI εκκινείται εκ νέου αυτόματα. Συνεχίστε να χρησιμοποιείτε το Opel-Vauxhall-VCI, μόνο όταν ακουστεί το ηχητικό σήμα από το Opel-Vauxhall-VCI.

4. Σύνδεση VCI στο όχημα



Εικ. 3: Πλευρική όψη δεξιά με OBD και 2x USB τύπου A

! Χρησιμοποιείτε το Opel-Vauxhall-VCI μόνο μαζί με το επιτρεπόμενο αυθεντικό υλισμικό και λογισμικό.



Η χρήση Opel-Vauxhall-VCI και η καταγραφή δεδομένων διάγνωσης κατά τη διάρκεια της διαδρομής μπορεί να διεξαχθεί μόνο από εκπαιδευμένους και καταρτισμένους συνεργάτες του σημείου ελέγχου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Κίνδυνος ατυχήματος σε περίπτωση χρήσης κατά την οδήγηση

Μείωση της ορατότητας του οδηγού και της αποδοτικότητας πέδησης λόγω καλωδίων σύνδεσης στην περιοχή του οδηγού και απόσπαση της προσοχής κατά την οδήγηση. Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός.

- Διευθετήστε το Opel-Vauxhall-VCI και όλα τα καλώδια σύνδεσης με τέτοιο τρόπο που να διασφαλίζεται ότι δεν μειώνεται η ορατότητα του οδηγού και η αποδοτικότητα πέδησης.
- Η χρήση Opel-Vauxhall-VCI και η καταγραφή δεδομένων διάγνωσης κατά τη διάρκεια της διαδρομής μπορεί να διεξαχθεί μόνο από εκπαιδευμένους και καταρτισμένους συνεργάτες του σημείου ελέγχου.
- Κατά τη διάρκεια της πορείας, ο χειρισμός του Opel-Vauxhall-VCI πρέπει να διεξάγεται από ένα δεύτερο άτομο (όχι τον οδηγό).
- Κατά τη διάρκεια της καταγραφής δεδομένων προσέχετε πάντα τις νομικές διατάξεις για την οδική κυκλοφορία.

1. Συνδέστε το Opel-Vauxhall-VCI (εικ. 1, θέση 1) με τον αγωγό σύνδεσης OBD στη σύνδεση OBD του οχήματος (εικ. 1, θέση 2).
2. Εκκινήστε το λογισμικό διάγνωσης.
3. Ακολουθήστε τις οδηγίες του λογισμικού.

5. Χρήση ασύρματης σύνδεσης

Εάν το κιτ είναι WLAN-Kit, η σύνδεση δεδομένων προς το όχημα μπορεί να πραγματοποιηθεί χωρίς καλώδιο USB. Η διαμόρφωση της σύνδεσης WLAN ανάμεσα στο Opel-Vauxhall-VCI και τον υπολογιστή περιγράφεται στο Κεφάλαιο "WLAN" των οδηγιών χρήσης του Opel-Vauxhall-VCI.

6. Υποδείξεις για την προστασία δεδομένων

! Η επεξεργασία δεδομένων που πραγματοποιείται από αυτή τη συσκευή μπορεί να προστατεύεται από τοπικούς όρους προστασίας δεδομένων. Κατηγορίες δεδομένων, οι οποίες επεξεργάζονται, είναι τα κύρια δεδομένα του οχήματος (δεδομένα, τα οποία δημιουργούνται κατά την κατασκευή του οχήματος, όπως ο αριθμός πλαισίου οχήματος VIN) και τα δεδομένα για τα αποτελέσματα του οχήματος (δεδομένα, που δημιουργούνται κατόπιν της κατασκευής του οχήματος). Σκοπός της επεξεργασίας είναι η διάγνωση εγκεφάλων.

1. Desembalar Kit VCI

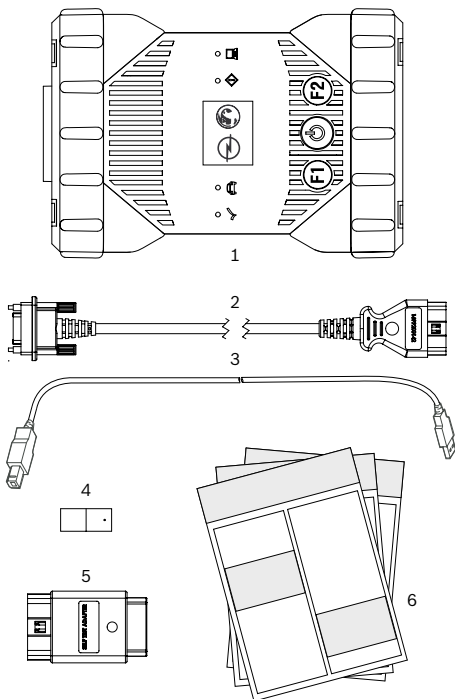



Fig. 1: Volumen de suministro (1a o 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 Cable de conexión OBD
- 3 Cable USB (conector A – conector B)
- 4 Kit WLAN
- 5 Adaptador para autocomprobación (accesorios especiales)
- 6 Guía rápida, indicaciones de seguridad y licencia

2. Instalar VCI Manager

El software "VCI Manager" se debe instalar en el ordenador para poder configurar, actualizar y ejecutar las aplicaciones de diagnóstico previstas para el ordenador. Al comienzo, VCI Manager sirve para configurar todos los productos Opel-Vauxhall-VCI existentes.

 Visite TIS2Web para descargar el software OPEL-VAUXHALL VCI Manager.

3. Actualizar el firmware

! Durante la actualización, no desconectar el Opel-Vauxhall-VCI del ordenador ni tampoco el cable USB del Opel-Vauxhall-VCI.

1. Conectar el Opel-Vauxhall-VCI (Fig. 1, pos. 1) al ordenador con el cable USB suministrado (Fig. 1, pos. 3).

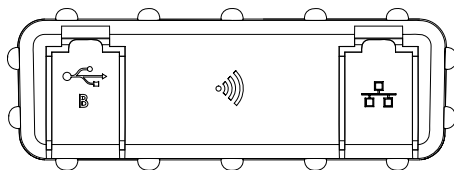


Fig. 2: Vista lateral izquierda con USB tipo B y WLAN

2. Iniciar VCI Manager a través del menú de inicio del ordenador.
 - ⇒ VCI Manager se mostrará en cuanto se reconozca el Opel-Vauxhall-VCI.
3. Seleccionar el icono del Opel-Vauxhall-VCI en VCI Manager.
 - ⇒ El botón **<Conectar>** cambia y ahora muestra **<Restaurar>**.
4. Iniciar la actualización de firmware con el botón **<Restaurar>**.
5. Instalar el firmware actualizado en el Opel-Vauxhall-VCI mediante el botón **<Iniciar actualización>**.
6. Continuar con **<OK>**.

! La actualización tarda unos 5 minutos en instalarse. Una vez concluido el proceso de actualización, el producto Opel-Vauxhall-VCI se reinicia automáticamente. El producto Opel-Vauxhall-VCI se podrá utilizar cuando Opel-Vauxhall-VCI emita una señal acústica.

4. Conectar VCI al vehículo

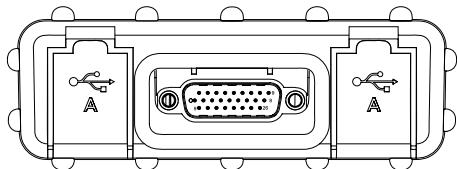


Fig. 3: Vista lateral derecha con OBD y dos USB tipo A

- ! Utilizar Opel-Vauxhall-VCI solo en combinación con el hardware y software originales autorizados.



La utilización de Opel-Vauxhall-VCI, así como la anotación de los datos de diagnóstico durante la conducción, solo deben llevarla a cabo trabajadores instruidos y capacitados del centro de pruebas.



ADVERTENCIA - Peligro de caída durante la conducción

Detrimiento de la frenada y de la seguridad de conducción debido a los cables de conexión en el área de conducción y las distracciones mientras se conduce. Muerte o lesiones físicas graves.

- Colocar y asegurar todos los cables de conexión y el Opel-Vauxhall-VCI de forma que no se altere la seguridad de la conducción ni la efectividad de la acción de frenado.
- La utilización de Opel-Vauxhall-VCI, así como la anotación de los datos de diagnóstico durante la conducción, solo deben llevarla a cabo trabajadores instruidos y capacitados del centro de pruebas.
- Durante la conducción, es imprescindible que el Opel-Vauxhall-VCI lo maneje una segunda persona (nunca el conductor).
- Observar en todo momento el código vial durante la anotación de los datos.

1. Conectar el Opel-Vauxhall-VCI (Fig. 1, pos. 1) a la conexión OBD del vehículo (Fig. 1, pos. 2) con el cable de conexión OBD.
2. Iniciar el software de diagnóstico.
3. Seguir las instrucciones del software.

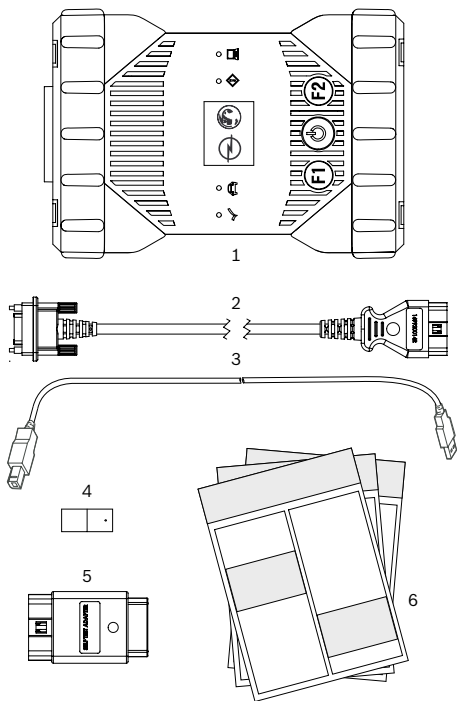
5. Emplear la conexión inalámbrica

Si se trata de un Kit WLAN, la conexión de datos al vehículo puede realizarse sin necesidad de un cable USB. La configuración para la conexión WLAN entre el Opel-Vauxhall-VCI y el ordenador se describe en el capítulo "WLAN" de las instrucciones de servicio para Opel-Vauxhall-VCI.

6. Indicaciones acerca de la protección de datos personales

- ! El procesamiento de datos realizado por este equipo de comprobación puede estar protegido por disposiciones regionales en materia de protección de datos. Las categorías de datos que se procesan son los datos maestros del vehículo (datos generados en el vehículo durante la fabricación, como el número de identificación del vehículo VIN) y los datos de eventos del vehículo (datos generados por el vehículo después de la fabricación). La finalidad de dicho procesamiento es el diagnóstico de unidades.

1. VCI komplekti lahtipakkimine




Joon. 1: Tarnekomplekt (1a või 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 OBD-ühendusjuhe
- 3 USB-juhe (pistik A – pistik B)
- 4 Wifi-komplekt
- 5 Enesetesti adapter (lisavarustus)
- 6 Lühijuhend, ohutusjuhised ja heakskiit

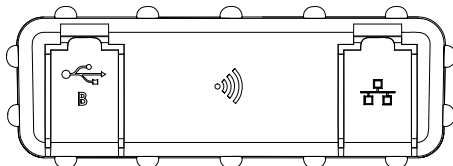
2. VCI Manageri paigaldamine

Tarkvara VCI Manager tuleb arvutisse paigaldada selleks, et seadistada, värskendada ja kasutada arvuti jaoks ette nähtud tarkvararakendusi. Algul seadistatakse VCI Manageri abil kõik olemasolevad seadmed Opel-Vauxhall-VCI.

 Lisateavet tarkvara VCI Manager allalaadimise ja paigaldamise kohta saate Opel'i edasimüüjalt.

3. Püsivara värskendamine

- !** Värskendamise ajal ärge lahutage seadet Opel-Vauxhall-VCI arvutist ega eemaldage USB-kaablit seadmest Opel-Vauxhall-VCI.
1. Ühendage seade Opel-Vauxhall-VCI (joon. 1, nr 1) kaasasoleva USB-kaabli (joon. 1, nr 3) abil arvutiga.

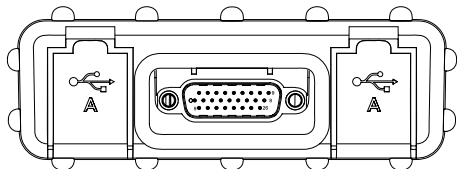


Joon. 2: Külgvaade vasakult, B-tüüpi USB ja wifi

2. Käivitage VCI Manageri arvuti Start-menüüst.
 - ⇒ Kohe kui seade Opel-Vauxhall-VCI tuvastatakse, kuvatakse seda VCI Manageris.
3. Valige seadme Opel-Vauxhall-VCI ikoon VCI Manageris.
 - ⇒ Puuteväli <Ühenda> muutub nüüd puuteväljaks <Taasta>.
4. Käivitage püsivara värskendus puuteväljaga <Taasta>.
5. Paigaldage seadmesse Opel-Vauxhall-VCI uusim püsivara, valides puutevälja <Käivita värskendus>.
6. Jätkamiseks vajutage <OK>.

! Tarkvara värskendamine kestab umbes 5 minutit. Kui värskendamine on lõppenud, käivitub Opel-Vauxhall-VCI automaatselt uuesti. Kasutage seadet Opel-Vauxhall-VCI edasi alles siis, kui seadmest Opel-Vauxhall-VCI kõlab signaalheli.

4. VCI ühendamine sõidukiga



Joon. 3: Külgvaade paremalt, OBD ja A-tüüpi 2x USB-ga

- ! Kasutage seadet Opel-Vauxhall-VCI ainult koos heakskiidetud originaalriistvara ja -tarkvaraga.



Opel-Vauxhall-VCI kasutamine ja diagnostikaandmete salvestamine sõidu ajal on lubatud ainult ülevaatuspunkti väljaõppinud ja instrueeritud töötajatele.



HOIATUS! Sõidu ajal kasutamisel on õnnetusoht

Sõiduohutus ja pidurdustoime võib sõidupiirkonnas olevate ühendusjuhtmete tõttu ning tähelepanu hajumise tõttu sõidu ajal väheneda. Surma või raske kehavigastuse oht.

- Opel-Vauxhall-VCI paigaldage ja kinnitage ja kõik ühendusjuhtmed nii, et sõiduohutus ja pidurdustoime ei saaks kahjustada.
- Opel-Vauxhall-VCI kasutamine ja diagnostikaandmete salvestamine sõidu ajal on lubatud ainult ülevaatuspunkti väljaõppinud ja instrueeritud töötajatele.
- Opel-Vauxhall-VCI sõidu ajal peab juhtimisega tegelema teine isik (mitte autojuht).
- Andmete salvestamise ajal tuleb alati järgida liiklusseadust.

1. Ühendage Opel-Vauxhall-VCI (joon. 1, nr 1) OBD-ühenduskaabli abil sõiduki OBD-liidese-ga (joon. 1, nr 2).
2. Käivitage diagnostikatarkvara.
3. Järgige tarkvara juhiseid.

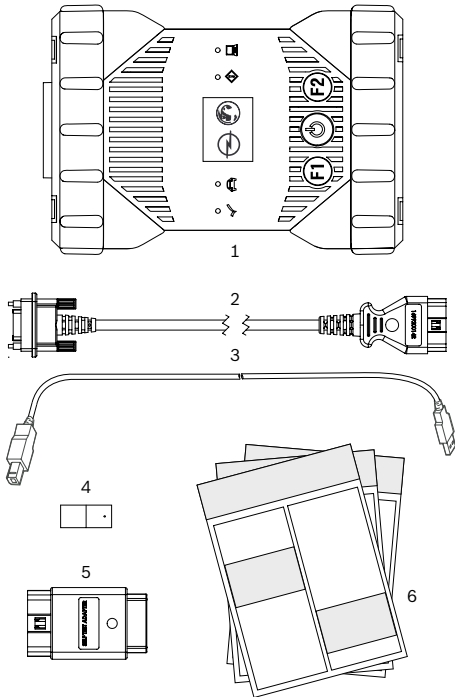
5. Raadioühenduse kasutamine

Kui komplekti puhul on tegemist Wifi-komplektiga, saab sõiduki andmeühenduse luua ilma USB-kaablit. Seadme Opel-Vauxhall-VCI ja arvuti vahelise Wifi-ühenduse seadistamist kirjeldatakse seadme Opel-Vauxhall-VCI kasutusjuhendi ptk "Wifi".

6. Märkused andmekaitse kohta

- ! Selle seadmega toimuv andmetöötlus võib olla kaitstud piirkondlike andmekaitseõuetega. Tööeldavad andmekategooriad on sõiduki püsiaandmed (andmed, mis luuakse sõiduki tootmise ajal, nagu sõiduki VIN-kood) ja andmed sõiduki sündmuste kohta (andmed, mis luuakse pärast sõiduki tootmist). Töötlamise eesmärk on juhtseadme diagnostika.

1. VCI-sarjan purkaminen pakkauksesta




Kuva 1: Toimituksen sisältö (1a tai 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 OBD-liitäntäjohto
- 3 USB-johto (pistoke A – pistoke B)
- 4 WLAN-sarja
- 5 Adapteri itsetestistä varten (erikoislisävaruste)
- 6 Pikaohje, turvaohjeet ja hyväksyntä

2. VCI Manager -ohjelman asennus

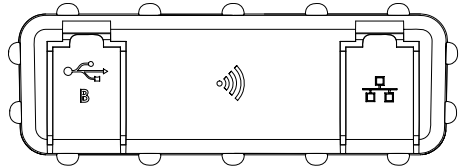
Ohjelmisto "VCI Manager" pitää asentaa tietokoneelle, jotta tietokoneelle tarkoitettuja diagnoosisovelluksia voidaan konfiguroida, päivittää ja suorittaa. Aluksi VCI Manager -ohjelmalla konfiguroidaan kaikki käytössä olevat Opel-Vauxhall-VCI -laitteet.

 Käy TIS2Webissa lataamassa OPEL-VAUXHALL VCI Manager -ohjelma.

3. Firmware-ohjelmiston päivitys

! Päivityksen aikana Opel-Vauxhall-VCI -laitetta ei saa irrottaa tietokoneesta ja USB-johtoa ei saa vetää irti Opel-Vauxhall-VCI -laitteesta.

1. Liitä Opel-Vauxhall-VCI (kuva 1, osa 1) tietokoneeseen mukana toimitetun USB-johdon avulla (kuva 1, osa 3).

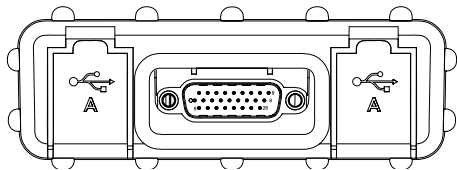


Kuva 2: Sivukuva vasemmalla USB malli B ja WLAN

2. Käynnistä VCI-Manager käynnistysvalikon kautta tietokoneelle.
 - ⇒ Heti, kun Opel-Vauxhall-VCI tunnustetaan, VCI-Manager näyttää sen.
3. Valitse Opel-Vauxhall-VCI-kuvake VCI-Managerista.
 - ⇒ Näppäin <Yhdistä> muuttaa tekstin tekstiksi <Palauta>.
4. Käynnistä ohjelmistolaitteiston päivitys valitsemalla <Palauta>.
5. Asenna uusin ohjelmistolaitteisto painamalla näppäintä <Käynnistä päivitys> Opel-Vauxhall-VCI -laitteesta.
6. Jatka valitsemalla <OK>.

! Ohjelmiston päivitys kestää noin 5 minuuttia. Heti kun päivitys on suoritettu, Opel-Vauxhall-VCI käynnistyy automaattisesti uudelleen. Opel-Vauxhall-VCI -laitteen käyttöä voi jatkaa vasta, kun kuulet äänimerkin Opel-Vauxhall-VCI -laitteesta.

4. VCI:n liittäminen ajoneuvoon



Kuva 3: Sivukuva oikealla OBD ja 2x USB malli A

! Opel-Vauxhall-VCI vain yhdessä hyväksytyn alkuperäisen laitteiston ja alkuperäisen ohjelmiston kanssa.



Tuotteen Opel-Vauxhall-VCI käyttö ja diagnoositietojen tallentaminen ajon aikana on sallittu vain koulutetuille testauspaikan työntekijöille, jotka on perehdytetty tehtävään.



VAROITUS - Onnettomuusvaara käytettäessä ajon aikana

Ajoturvallisuuden ja jarruvaikutuksen heikentyminen kuljettajan alueelle sijoitettujen yhteysjohdojen vuoksi ja kuljettajan huomion toisaalle suuntautumisen vuoksi. Seurauksena voi olla kuolema tai vaikeat loukkaantumiset.

- Asenna Opel-Vauxhall-VCI ja vedä kaikki yhdysjohdot siten, että ajoturvallisuus ja jarruvaikutus eivät heikentyisi.
- Tuotteen Opel-Vauxhall-VCI käyttö ja diagnoositietojen tallentaminen ajon aikana on sallittu vain koulutetuille testauspaikan työntekijöille, jotka on perehdytetty tehtävään.
- Opel-Vauxhall-VCI -laitteen käyttöä varten ajoneuvossa on oltava toinen henkilö ajon aikana (kuljettaja ei saa käyttää laitetta ajon aikana).
- Tietojen kirjaamisen aikana on aina noudatettava liikennesääntöjä.

1. Liitä Opel-Vauxhall-VCI (kuva 1, osa 1) OBD-liitäntäjohdon avulla ajoneuvon OBD-liitäntään (kuva 1, osa 2).
2. Käynnistä diagnoosiohjelmisto.
3. Noudata ohjelmiston antamia ohjeita.

5. Langattoman yhteyden käyttö

Jos kyseessä on WLAN-Kit, yhteyden voi luoda ilman USB-johtoa. WLAN-yhteyden luominen Opel-Vauxhall-VCI -laitteen ja tietokoneen välille on kuvattu kappaleessa "WLAN" tuotteen Opel-Vauxhall-VCI käyttöohjeessa.

6. Tietoa tietosuojasta

! Tällä tietokoneella tehty tietojenkäsittely voi olla suojattu paikallisten tietoturvamääräysten mukaisesti. Tietoluokat, joita käsitellään, ovat ajoneuvon perustiedot (tiedot, jotka liitetään ajoneuvoon valmistuksen yhteydessä, esim. ajoneuvon VIN-numero) sekä ajoneuvon tapahtumatiedot (tiedot, jotka on lisätty ajoneuvon valmistuksen jälkeen). Käsitellyn tarkoitus on ohjainlaitediagnoosi.

1. Déballage du kit-VCI

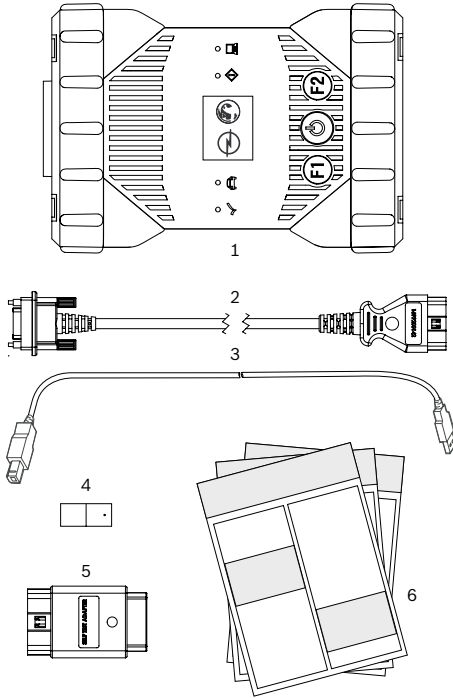



Fig. 1: Fournitures (1a ou 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 Câble de raccordement OBD
- 3 Câble USB (Connecteur A – Connecteur B)
- 4 Kit WLAN
- 5 Adaptateur pour autotest (Accessoires spéciaux)
- 6 Notice abrégée, Consignes de sécurité et homologation

2. Installer VCI Manager

Le logiciel "VCI Manager" doit être installé sur l'ordinateur pour pouvoir configurer, actualiser et exécuter les applications de diagnostic prévues pour l'ordinateur. Au départ, VCI Manager sert à configurer tous les appareils Opel-Vauxhall-VCI présents.

 Visiter TIS2Web pour télécharger le logiciel OPEL-VAUXHALL VCI Manager.

3. Mettre à jour le micrologiciel

! Durant le processus de mise à jour, ne pas débrancher Opel-Vauxhall-VCI de l'ordinateur ou ne pas retirer le câble USB de Opel-Vauxhall-VCI.

1. Raccorder Opel-Vauxhall-VCI (Fig. 1, Pos. 1) à l'ordinateur au moyen du câble USB (Fig. 1, Pos. 3).

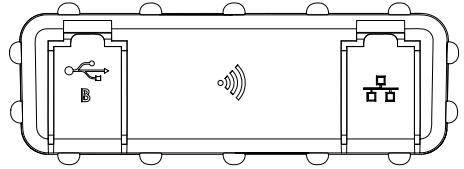


Fig. 2: Vue latérale gauche avec USB Type B et WLAN

2. Démarrer le VCI-Manager à partir du menu de démarrage de votre ordinateur.
 - ⇒ Dès que Opel-Vauxhall-VCI est détecté, il est affiché dans VCI-Manager.
3. Sélectionner l'icône de Opel-Vauxhall-VCI dans VCI-Manager.
 - ⇒ Le bouton **<Connecter>** change sa désignation en **<Restaurer>**.
4. Lancer la mise à jour du micrologiciel avec le bouton **<Restaurer>**.
5. Installer le micrologiciel actuel en sélectionnant le bouton **<Lancer la mise à jour>** sur le Opel-Vauxhall-VCI.
6. Continuer avec **<OK>**.

! La mise à jour dure environ 5 minutes. Dès que la procédure de mise à jour est terminée, Opel-Vauxhall-VCI redémarre automatiquement. Ne continuer à utiliser le Opel-Vauxhall-VCI que si un signal sonore est émis par le Opel-Vauxhall-VCI.

4. Brancher le VCI au véhicule

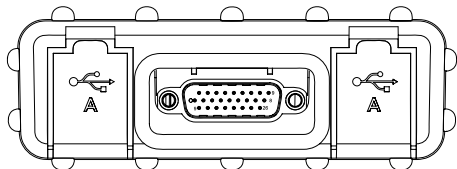


Fig. 3: Vue latérale droite avec OBD et 2x USB Type A

! Utiliser seulement Opel-Vauxhall-VCI en relation avec le matériel et le logiciel d'origine autorisés.



L'utilisation de Opel-Vauxhall-VCI ainsi que l'enregistrement de données de diagnostic durant la conduite ne doivent être exécutés que par des collaborateurs du centre de contrôle spécialement formés et instruits à cet effet.



AVERTISSEMENT - Risque d'accident en cas d'utilisation durant la conduite

Inconvénients pour la sécurité de conduite et l'efficacité de freinage suite à la présence de câbles de raccordement dans la zone d'action du conducteur et risque de distraction durant la conduite. Mort ou blessure grave.

- Opel-Vauxhall-VCI et tous les câbles de raccordement doivent être posés et sécurisés de manière à ne pas porter atteinte à la sécurité de conduite et à l'efficacité de freinage.
- L'utilisation de Opel-Vauxhall-VCI ainsi que l'enregistrement de données de diagnostic durant la conduite ne doivent être exécutés que par des collaborateurs du centre de contrôle spécialement formés et instruits à cet effet.
- Opel-Vauxhall-VCI doit être utilisé durant la conduite par une seconde personne (et non par le conducteur).
- Toujours respecter les dispositions du code de la route pendant l'enregistrement des données.

1. Relier Opel-Vauxhall-VCI (Fig. 1, Pos. 1) à l'aide du câble de raccordement OBD à l'interface OBD du véhicule (Fig. 1, Pos. 2).
2. Lancer le logiciel de diagnostic.
3. Suivre les instructions du logiciel.

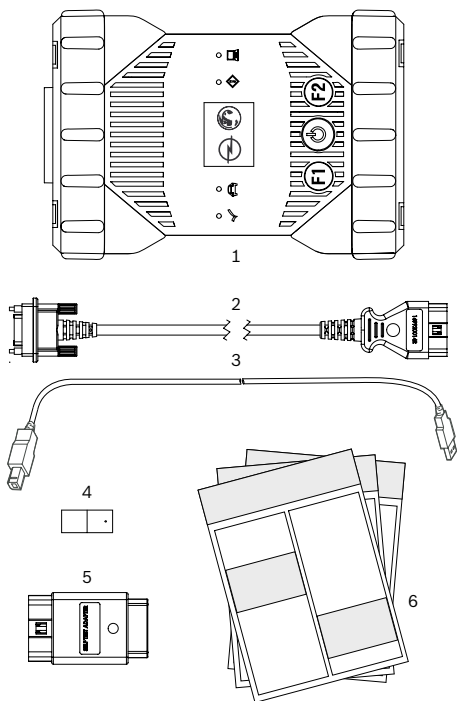
5. Utiliser une liaison radio

Si le kit utilisé est un kit WLAN, la connexion de données avec le véhicule peut alors être effectuée sans câble USB. La configuration de la connexion WLAN entre le Opel-Vauxhall-VCI et l'ordinateur est décrite au Chapitre "WLAN" de la notice d'utilisation du Opel-Vauxhall-VCI.

6. Remarques relatives à la protection des données

! Le traitement des données effectué par cet appareil peut être protégé par des dispositions régionales de protection des données. Les catégories de données traitées sont des données spécifiques au véhicule (Données générées durant la fabrication du véhicule, telles que le numéro d'identification du véhicule VIN) et des données relatives à des événements du véhicule (Données générées par le véhicule après la fabrication). Le but du traitement est le diagnostic des calculateurs.

1. Raspakiravanje VCI kompleta




Sl. 1: Opseg isporuke (1a ili 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 Priključni vod OBD-a
- 3 USB vod (utikač A – utikač B)
- 4 WLAN komplet
- 5 Adapter za samoispitivanje (dodatni pribor)
- 6 Kratke upute, sigurnosne napomene i dozvola

2. Instalacija programa VCI Manager

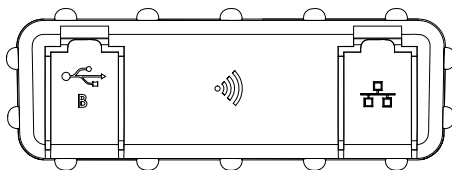
Softver "VCI Manager" mora biti instaliran na računalo da bi bilo moguće konfigurirati, ažurirati i pokretati dijagnostičke aplikacije predviđene za računalo. VCI Manager na početku služi za konfiguraciju svih postojećih uređaja Opel-Vauxhall-VCI.

 Za preuzimanje softvera OPEL-VAUXHALL VCI Manager posjetite web-mjesto TIS2Web.

3. Ažuriranje firmvera

! Dok je ažuriranje u tijeku, ne odvajajte Opel-Vauxhall-VCI od računala niti izvlačite USB vod iz Opel-Vauxhall-VCI.

1. Opel-Vauxhall-VCI priključite (sl. 1, poz. 1) na računalo pomoću priloženog USB voda (sl. 1, poz. 3).

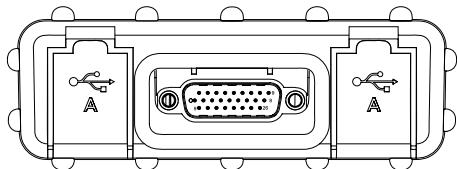


Sl. 2: Bočni izgled s lijeve strane s USB-om tipa B i WLAN-om

2. Pokrenite VCI Manager preko početnog izbornika na vašem računalo.
 - ⇒ Čim je Opel-Vauxhall-VCI prepoznat, prikazuje se u VCI Manageru.
3. Odaberite ikonu Opel-Vauxhall-VCI u programu VCI Manager.
 - ⇒ Aktivacijsko polje <Spajanje> sad mijenja naziv u <Obnova>.
4. Pokrenite ažuriranje firmvera putem aktivacijskog polja <Obnova>.
5. Instalirajte aktualni firmver odabirom aktivacijskog polja <Pokreni ažuriranje> na Opel-Vauxhall-VCI.
6. Za nastavak pritisnite <U redu>.

! Ažuriranje traje otprilike 5 minuta. Čim postupak ažuriranja završi, uređaj Opel-Vauxhall-VCI automatski se ponovo pokreće. Nastavite upotrebljavati Opel-Vauxhall-VCI tek kad se čuje zvučni signal uređaja Opel-Vauxhall-VCI.

4. Priključivanje VCI-a na vozilo



Sl. 3: Bočni izgled s desne strane s OBD-om i 2x USB-om tipa A

! Opel-Vauxhall-VCI upotrebljavati samo u kombinaciji s odobrenim originalnim hardverom i softverom.



Upotreba proizvoda Opel-Vauxhall-VCI i evidentiranje dijagnostičkih podataka tijekom vožnje dopušteno je samo školovanim i upućenim zaposlenicima ispitivačkog centra.



UPOZORENJE – opasnost od nesreće pri uporabi tijekom vožnje

Spojni vodovi u području vozača i skretanje pozornosti tijekom vožnje mogu ugroziti sigurnost tijekom vožnje i djelovanje kočnica. Smrt ili teške tjelesne ozljede.

- Položite i osigurajte Opel-Vauxhall-VCI i sve spojne vodove tako da nije ugrožena sigurnost tijekom vožnje i djelovanje kočnica.
- Upotreba proizvoda Opel-Vauxhall-VCI i evidentiranje dijagnostičkih podataka tijekom vožnje dopušteno je samo školovanim i upućenim zaposlenicima ispitivačkog centra.
- Opel-Vauxhall-VCI tijekom vožnje mora upotrebljavati druga osoba (koja nije vozač).
- Tijekom evidentiranja podataka uvijek se pridržavajte zakonskih propisa o cestovnom prometu.

1. Priključite Opel-Vauxhall-VCI (sl. 1, poz. 1) na priključak OBD-a vozila pomoću priključnog voda za OBD (sl. 1, poz. 2).
2. Pokrenite dijagnostički softver.
3. Slijedite upute softvera.

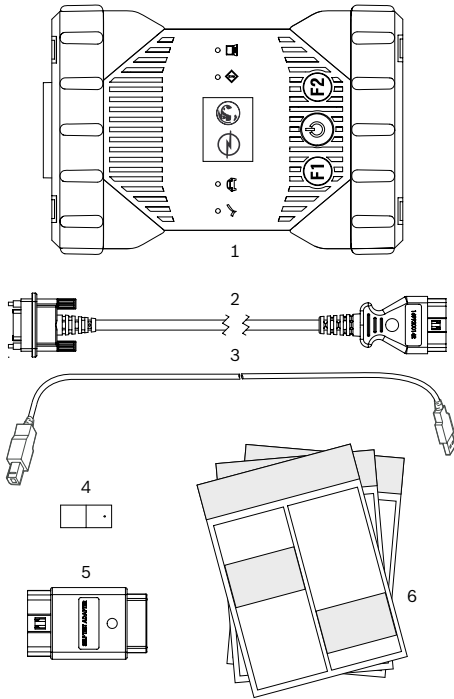
5. Uporaba bežične veze

Ako je komplet koji imate komplet za WLAN, podatkovnu vezu s vozilom možete uspostaviti bez USB voda. Konfiguracija WLAN veze između Opel-Vauxhall-VCI i računala opisana je u poglavlju "WLAN" uputa za uporabu za Opel-Vauxhall-VCI.

6. Napomene o zaštiti podataka

! Obrada podataka ovog uređaja može biti zaštićena odredbama o zaštiti podataka pojedine zemlje. Kategorije podataka koje se obrađuju su matični podaci vozila (podaci koji se stvaraju tijekom proizvodnje u vozilu, npr. identifikacijski broj vozila VIN) i podaci o događajima vozila (podaci koji se stvaraju nakon proizvodnje vozila). Svrha je obrade dijagnostika upravljačkih uređaja.

1. A VCI készlet kicsomagolása




1 ábr.: Szállítási terjedelem (1a vagy 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 OBD csatlakozókábel
- 3 USB-kábel (A dugasz – B dugasz)
- 4 WLAN-készlet
- 5 Adapter az önteszthez (speciális tartozékok)
- 6 Rövid útmutató, biztonsági utasítások és engedély

2. A VCI Manager telepítése

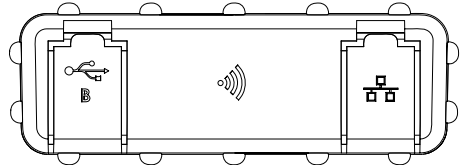
A "VCI Manager" szoftvert a diagnosztikai alkalmazások konfigurálásához, frissítéséhez és végrehajtásához telepíteni kell a számítógépre. Kezdetben a VCI Manager minden rendelkezésre álló Opel-Vauxhall-VCI készülék konfigurációjára szolgál.

 A OPEL-VAUXHALL VCI Manager szoftver letöltéséhez látogasson el a TIS2Web weboldalra.

3. A firmware frissítése

! A frissítés alatt ne válassza le az Opel-Vauxhall-VCI készüléket a számítógépről és ne húzza ki az Opel-Vauxhall-VCI készülékből az USB-kábelt.

1. Az Opel-Vauxhall-VCI készüléket (1. ábra., 1. poz.) a mellékelt USB-kábellel (1. ábra., 3. poz.) csatlakoztassa a számítógéphez.

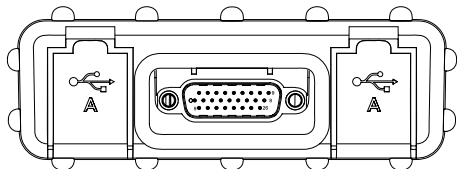


2 ábr.: Oldalnézet balról, USB B és WLAN-aljzat

2. A számítógép Start menüjéből indítsa el a VCI-Manager alkalmazást.
 - ⇒ Az Opel-Vauxhall-VCI készülék a felismerése után megjelenik a VCI-Manager alkalmazásban.
3. Válassza ki az Opel-Vauxhall-VCI készülék ikont a VCI-Manager alkalmazásban.
 - ⇒ Ekkor a <Kapcsolódás> gomb <Helyreállítás> névre vált.
4. Indítsa el a firmware frissítését a <Helyreállítás> gombbal.
5. Telepítse az aktuális firmware-t az Opel-Vauxhall-VCI készülékre a <Frissítés elindítása> gombbal.
6. Az <OK> gombbal lépjen tovább.

! A frissítés körülbelül 5 percig tart. A frissítési folyamat befejeződése után az Opel-Vauxhall-VCI készülék automatikusan újraindul. Az Opel-Vauxhall-VCI készülék csak az Opel-Vauxhall-VCI hangjelzése után lesz újra használható.

4. A VCI csatlakoztatása a járműhöz



3 ábr.: Oldalnézet jobbról, OBD és 2 db USB A aljzat

! Az Opel-Vauxhall-VCI készüléket csak a jóváhagyott eredeti hardverrel és szoftverrel szabad használni.



Az Opel-Vauxhall-VCI használata, valamint a diagnosztikai adatok menet közbeni rögzítése csak a vizsgáológatómás képzett és oktatáson részt vett dolgozói által végezhető.



FIGYELMEZTETÉS – balesetveszély a menet közbeni használat során

A vezetésbiztonság és a fékhatás befolyásolása a vezetői oldalon futó csatlakozókábelek miatt, valamint a figyelem elvonása a vezetéstől. Halál vagy súlyos testi sérülés.

- Az Opel-Vauxhall-VCI egységet és az összes csatlakozókábelet úgy fektesse és rögzítse, hogy azok a vezetésbiztonságot és a fékhatást ne veszélyeztessék.
- Az Opel-Vauxhall-VCI használata, valamint a diagnosztikai adatok menet közbeni rögzítése csak a vizsgáológatómás képzett és oktatáson részt vett dolgozói által végezhető.
- Az Opel-Vauxhall-VCI egységet vezetés közben egy második személynek (nem a vezető) kell kezelnie.
- Az adatok rögzítése során mindig tartsa be a közúti közlekedésre vonatkozó valamennyi törvényi előírást!

1. Csatlakoztassa az Opel-Vauxhall-VCI egységet (1 ábra., 1. poz.) az OBD-csatlakozókábellel a jármű OBD-aljzatához (1 ábra., 2. poz.).
2. Indítsa el a diagnosztikai szoftvert.
3. Kövesse a szoftver utasításait.

5. Rádiós kapcsolat használata

A WLAN-készlet esetén a járművel való adatkapcsolat USB-kábel nélkül is létrehozható. Az Opel-Vauxhall-VCI készülék és a számítógép közti WLAN-kapcsolat konfigurálását az Opel-Vauxhall-VCI üzemeltetési útmutatójának "WLAN" című fejezete ismerteti.

6. Adatvédelmi információk

! A készülék által végzett adatfeldolgozás a helyi adatvédelmi rendeletek védelme alá eshet. A feldolgozott adatkategóriák közé tartoznak a jármű törzsadatai (olyan adatok, melyeket a jármű a gyártás során kapott, pl. az alvázszám) és a jármű tulajdonságaival (olyan adatok, melyeket a jármű a gyártása után kapott) kapcsolatos adatok. A feldolgozás célja a vezérlés diagnosztikája.

1. Aprire il kit VCI

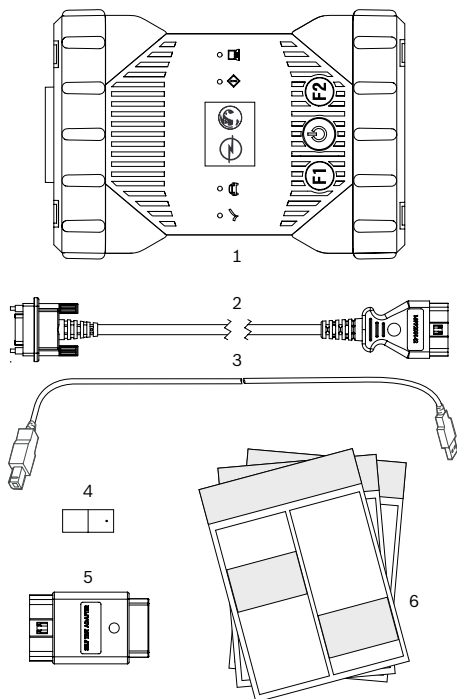



Fig. 1: Fornitura (1a o 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 Cavo di collegamento OBD
- 3 Cavo USB (connettore A – connettore B)
- 4 Kit WLAN
- 5 Adattatore per auto test (accessorio speciale)
- 6 Istruzioni brevi, avvertenze di sicurezza e omologazione

2. Installare VCI Manager

Il software "VCI Manager" deve essere installato sul computer per poter configurare, aggiornare ed eseguire le applicazioni diagnostiche previste per il computer. All'inizio VCI Manager serve per la configurazione di tutti i prodotti Opel-Vauxhall-VCI presenti.

 Vedere il sito TIS2Web per software OPEL-Vauxhall VCI Manager.

3. Aggiornare il firmware

! Durante il processo di aggiornamento non scollegare Opel-Vauxhall-VCI dal computer né staccare il cavo USB da Opel-Vauxhall-VCI.

1. Collegare Opel-Vauxhall-VCI (Fig. 1, pos. 1) al computer con il cavo USB in dotazione (Fig. 1, pos. 3).

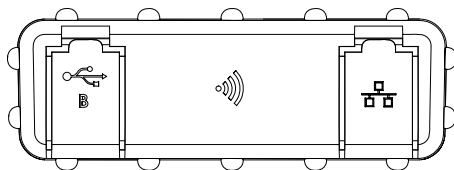


Fig. 2: Vista laterale sinistra con USB tipo B e WLAN

2. Avviare il VCI-Manager mediante menu di avvio sul computer.
 - ⇒ Non appena Opel-Vauxhall-VCI viene rilevato, viene visualizzato nel VCI-Manager.
3. Selezionare l'icona Opel-Vauxhall-VCI in VCI-Manager.
 - ⇒ Il pulsante <Connetti> ora cambia l'elemento identificatore in <Ripristina>.
4. Avviare l'aggiornamento del firmware con il tasto <Ripristina>.
5. Installare il firmware aggiornato selezionando il pulsante <Avvia aggiornamento> su Opel-Vauxhall-VCI.
6. Avanti con <OK>.

! L'aggiornamento dura circa 5 minuti. Non appena è conclusa la procedura di aggiornamento, il prodotto Opel-Vauxhall-VCI si avvia automaticamente. Continuare a utilizzare il prodotto Opel-Vauxhall-VCI solo dopo aver avvertito un segnale acustico emesso da Opel-Vauxhall-VCI.

4. Collegare VCI all'apparecchio

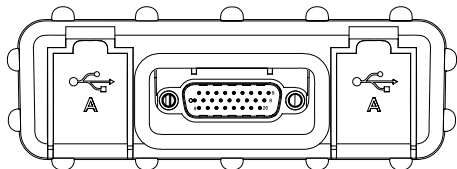


Fig. 3: Vista laterale destra con OBD e 2x USB tipo A

! Utilizzare Opel-Vauxhall-VCI solo in collegamento con l'hardware originale omologato.



L'uso di Opel-Vauxhall-VCI e la registrazione dei dati diagnostici durante la guida devono essere eseguiti esclusivamente da personale addetto all'uso delle stazioni di prova adeguatamente formato e istruito.



AVVERTENZA - Pericolo di incidente in caso di impiego a veicolo in movimento

Riduzione della sicurezza di guida e dell'effetto frenante a causa di cavi di collegamento nell'area del conducente e distrazione durante la guida. Morte o gravi lesioni fisiche.

- Opel-Vauxhall-VCI e posare e fissare tutti i cavi di collegamento in modo da non compromettere la sicurezza di guida e l'effetto frenante.
- L'uso di Opel-Vauxhall-VCI e la registrazione dei dati diagnostici durante la guida devono essere eseguiti esclusivamente da personale addetto all'uso delle stazioni di prova adeguatamente formato e istruito.
- Opel-Vauxhall-VCI deve essere azionato da una seconda persona (non dal conducente) durante la guida.
- Durante la registrazione dei dati attenersi sempre alle disposizioni vigenti sul traffico stradale.

1. Collegare Opel-Vauxhall-VCI (Fig. 1, pos. 1) con il cavo di collegamento OBD all'attacco OBD del veicolo (Fig. 1, pos. 2).
2. Avviare il software di diagnosi.
3. Seguire le indicazioni del software.

5. Utilizzare la connessione radio

Se si tratta di un kit WLAN, è possibile stabilire la connessione dati con il veicolo senza cavo USB. La configurazione del collegamento WLAN tra Opel-Vauxhall-VCI e il computer è descritta nel capitolo "WLAN" nelle istruzioni per l'uso per Opel-Vauxhall-VCI.

6. Informazioni sulla protezione dei dati

! L'elaborazione dati eseguita da questo smontagomme può essere protetta dalle leggi sulla privacy locali. Le categorie di dati che vengono elaborate sono i dati identificativi del veicolo (dati generati nel veicolo durante la produzione, come il numero di identificazione del veicolo VIN) e i dati sugli eventi del veicolo (dati generati dal veicolo dopo la produzione). Lo scopo dell'elaborazione è la diagnosi delle centraline.

1. VCIキットの開梱

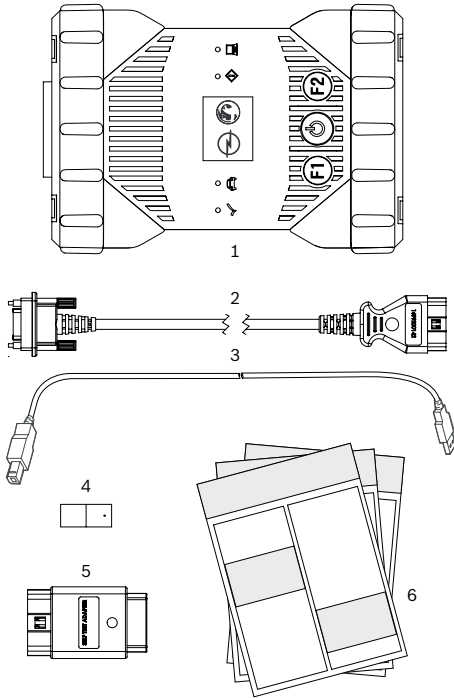


図 1: 同梱品(1aまたは1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 OBD接続ケーブル
- 3 USBケーブル (コネクターA - コネクターB)
- 4 WLANキット
- 5 セルフテスト用アダプター (別売アクセサリ)
- 6 ショート ガイド、安全上の注意事項と承認

2. VCI Managerのインストール

コンピュータ用の診断アプリケーションを設定、更新および実行するには、ソフトウェア"VCI Manager"をコンピュータにインストールする必要があります。VCI Managerはまず、既存のすべてのOpel-Vauxhall-VCIを構成するために使用されます。

❗ OPEL-VAUXHALL VCIマネージャソフトウェアをダウンロードするには、TIS2Webにアクセスしてください。

3. ファームウェアの更新

❗ アップデート処理中に、Opel-Vauxhall-VCIをコンピュータから切断したり、Opel-Vauxhall-VCIからUSBケーブルを外したりしないでください。

1. Opel-Vauxhall-VCI(図 1、位置1)を付属のUSBケーブル (図1、位置3) でコンピュータに接続します。

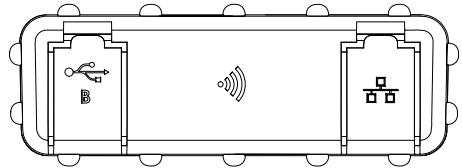


図 2: USBタイプBとWLANの左側面図

2. コンピュータのスタートメニューでVCIマネージャーを起動します。

⇒ Opel-Vauxhall-VCIが検知されると、

それがVCIマネージャーに表示されます。

3. VCIマネージャーのOpel-Vauxhall-VCIアイコンを選択します。

⇒ <接続>ボタンは名称を<復元>に変

更します。

4. <復元>ボタンでファームウェアのアップデートを開始します。
5. Opel-Vauxhall-VCIの<アップデートの開始>ボタンを選択して、最新のファームウェアをインストールします。
6. <OK>で次へ。

❗ アップデートには約5分かかります。アップデート処理が完了すると、Opel-Vauxhall-VCIが自動的に再起動します。Opel-Vauxhall-VCIの信号音が鳴ってから、Opel-Vauxhall-VCIを再び使用してください。

4. VCIの車両への接続

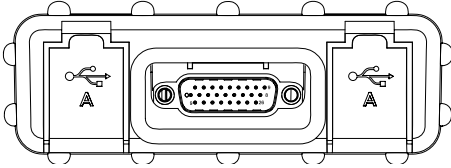


図 3: 2x USBタイプAとOBDの右側面図

5. ワイヤレス接続の使用

キットがWLANキットである場合、車両へのデータ接続はUSBケーブルなしで行うことができます。Opel-Vauxhall-VCIとコンピュータのWLAN接続の設定は、Opel-Vauxhall-VCIの取扱説明書の"WLAN"の章に記載されています。

6. データ保護に関する注意事項

❗ Opel-Vauxhall-VCIは、承認された元のハードウェアおよびソフトウェアと組み合わせてのみ使用してください。



走行中の診断データの記録およびOpel-Vauxhall-VCIの使用は、訓練を受けた資格を持つ検査場の作業員によってのみ実行することができます。



警告-走行中に使用すると事故の危険があります

走行中の方向変換およびドライバーエリア内の接続ケーブルによる制動作用と安全運転の障害。死亡または重傷。

- 走行安全と制動作用が損なわれないように、Opel-Vauxhall-VCIとすべての接続ケーブルを敷設して固定してください。
- 走行中の診断データの記録およびOpel-Vauxhall-VCIの使用は、訓練を受けた資格を持つ検査場の作業員によってのみ実行することができます。
- Opel-Vauxhall-VCIは、走行中に2人目(ドライバー以外)が操作する必要があります。
- データの記録中は常に道路交通の法的規制を守ってください。

❗ このデバイスによって実行されるデータ処理は、地域のデータ保護法によって保護されている場合があります。処理されるデータカテゴリーは、車両マスターデータ(車両識別番号VIN等の製造中に車両で生成されたデータ)および車両イベントデータ(製造後に車両によって生成されたデータ)です。処理の目的はコントロールユニット診断です。

1. Opel-Vauxhall-VCI(図 1、位置1)をOBD接続ケーブルで車両のOBDポートに接続します(図 1、位置2)。
2. 診断ソフトウェアを起動します。
3. ソフトウェアの指示に従ってください。

1. VCI 키트 포장 풀기

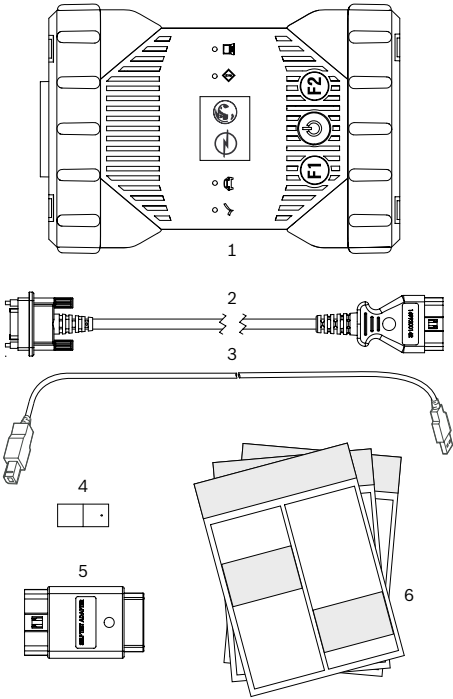


그림 1: 제품 범위 (1a 또는 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 OBD 연결 케이블
- 3 USB 케이블(커넥터 A - 커넥터 B)
- 4 WLAN 키트
- 5 셀프 테스트용 어댑터(별도 부속품)
- 6 요약 설명서, 안전 지침 및 등록증

2. VCI 관리자 설치

컴퓨터 지정 진단 응용 프로그램을 구성, 업데이트 및 실행하기 위해서는 "VCI 관리자" 소프트웨어를 컴퓨터에 설치해야 합니다.

i OPEL-VAUXHALL VCI Manager 소프트웨어를 다운로드하려면 TIS2Web에 방문하십시오.

3. 펌웨어 업데이트

! 업데이트 과정 중에 Opel-Vauxhall-VCI를 컴퓨터에서 분리하거나 USB 케이블을 Opel-Vauxhall-VCI에서 뽑지 마십시오.

1. Opel-Vauxhall-VCI(그림. 1, 항목. 1)을 함께 제공된 USB 케이블(그림. 1, 항목. 3)로 컴퓨터에 연결하십시오.

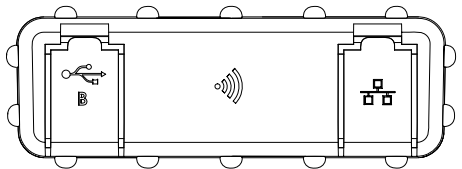


그림 2: USB 타입 B와 WLAN이 있는 좌측 측면도

2. 컴퓨터의 시작 메뉴에서 VCI 관리자를 시작합니다.
 - ⇒ Opel-Vauxhall-VCI가 인식되면 VCI 관리자에 표시됩니다.
3. VCI 관리자에서 Opel-Vauxhall-VCI 아이콘을 선택하십시오.
 - ⇒ <연결> 버튼이 이제 표시 명칭을 <복구>로 변경합니다.
4. <복구> 버튼을 눌러 펌웨어 업데이트를 시작하십시오.
5. <업데이트 시작> 버튼을 선택하여 현재 펌웨어를 Opel-Vauxhall-VCI에 설치하십시오.
6. <OK>로 계속.

! 업데이트는 약 5분이 소요됩니다. 업데이트가 종료되는 즉시 Opel-Vauxhall-VCI가 자동으로 다시 시작합니다. Opel-Vauxhall-VCI에서 신호음이 울린 후에 Opel-Vauxhall-VCI를 계속 사용하십시오.

4. 차량에 VCI 연결

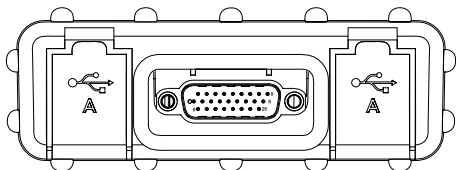


그림 3: OBD와 2개의 USB 타입 A가 있는 우측 측면도

! Opel-Vauxhall-VCI는 반드시 승인된 정품 하드웨어 및 소프트웨어와 연결하여 사용하십시오.



주행 중 진단 장치의 기록과 Opel-Vauxhall-VCI 사용은 검사소의 교육을 받은 전문 작업자만이 시행할 수 있습니다.



경고 - 주행 중 사용 시 사고 위험
주행 중 관심이 다른 곳에 쏠리고 운전자 영역의 연결 라인으로 인해 주행 안전과 제동 효과에 영향을 미칩니다. 사망 또는 심각한 부상.

- Opel-Vauxhall-VCI 및 모든 연결 케이블이 배선되고 고정되어 주행 안전과 제동 효과에 아무런 영향을 미치지 않도록 해야 합니다.
- 주행 중 진단 장치의 기록과 Opel-Vauxhall-VCI 사용은 검사소의 교육을 받은 전문 작업자만이 시행할 수 있습니다.
- Opel-Vauxhall-VCI는 주행 중에는 (운전자가 아닌) 다른 사람이 작동해야 합니다.
- 데이터 기록 중에는 도로교통법을 준수하십시오.

1. Opel-Vauxhall-VCI(그림. 1, 항목. 1)를 OBD 연결 케이블로 차량의 OBD 커넥터에 연결하십시오(그림. 1, 항목. 2).
2. 진단 소프트웨어를 시작합니다.
3. 소프트웨어 지침을 따르십시오.

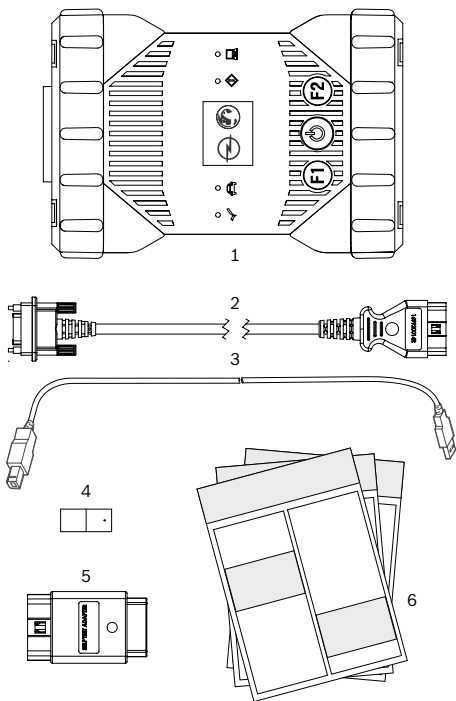
5. 무선 연결 사용

키트가 WLAN 키트이면 USB 케이블 없이 차량에 데이터를 연결할 수 있습니다. Opel-Vauxhall-VCI와 컴퓨터 사이의 WLAN 연결 구성은 Opel-Vauxhall-VCI 사용설명서의 "WLAN" 장에 기술되어 있습니다.

6. 개인정보보호 정책에 관한 주의사항

! 본 장치에서 실행된 데이터 처리 작업은 해당 지역의 개인정보보호 정책에 의해 보호될 수 있습니다. 처리되는 데이터 카테고리에는 차량 마스터 데이터 (제작 과정 중 차량에서 생성되는 차량 ID 번호 VIN과 같은 데이터)와 차량 이벤트 데이터(차량 제작 후 생성되는 데이터)입니다. 데이터 처리 목적은 컨트롤 유닛 진단입니다.

1. VCI rinkinio išpakavimas



Pav. 1: Tiekiamas rinkinys (1a arba 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 OBD jungiamasis laidas
- 3 USB laidas (A kištukas – B kištukas)
- 4 WLAN rinkinys
- 5 Savitiktros adapteris (specialusis priedas)
- 6 Trumpoji instrukcija, saugos nuorodos ir leidimas

2. "VCI Manager" diegimas

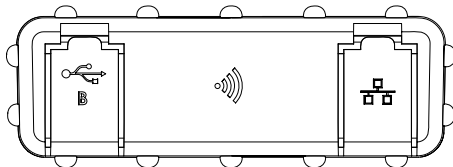
Kompiuteryje reikia įdiegti programinę įrangą "VCI Manager", kad būtų galima konfigūruoti, naujinti ir paleisti kompiuteriui numatytas diagnostikos taikomas programas. Iš pradžių "VCI Manager" yra skirtas visiems esamiems "Opel-Vauxhall-VCI" konfigūruoti.

📖 Daugiau informacijos, kaip parsisiųsti ir įdiegti programinę įrangą "VCI Manager", gausite iš savo "Opel" pardavėjo.

3. Aparatinės programinės įrangos naujinimas

! Naujindami neatjunkite Opel-Vauxhall-VCI nuo kompiuterio ir neištraukite Opel-Vauxhall-VCI USB laido.

1. Opel-Vauxhall-VCI (1 pav., 1 poz.) pridėdamu USB laidu (1 pav., 3 poz.) prijunkite prie kompiuterio.

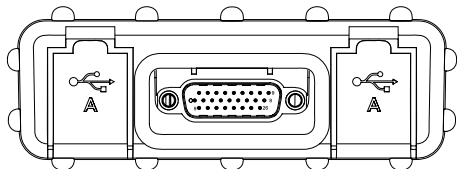


Pav. 2: Vaizdas iš kairės pusės su B tipo USB ir WLAN

2. Pradžios meniu paleiskite "VCI Manager" savo kompiuteryje.
⇒ Atpažinus Opel-Vauxhall-VCI, jis rodomas "VCI Manager".
3. Pasirinkite Opel-Vauxhall-VCI piktogramą "VCI Manager".
⇒ Dabar tekstas mygtuke <Sujungti> pasikeičia į <Atkurti>.
4. Aparatinės programinės įrangos naujinimą paleiskite mygtuku <Atkurti>.
5. Įdėkite naujausią aparatinę programinę įrangą Opel-Vauxhall-VCI parinkdami mygtuką <Paleisti naujinimą>.
6. Tęskite paspausdami <GERAI>.

! Naujinimas trunka maždaug 5 minutes. Baigus naujinti, Opel-Vauxhall-VCI automatiškai paleidžiamas iš naujo. Opel-Vauxhall-VCI toliau naudokite tik tada, kai pasigirs Opel-Vauxhall-VCI garsinis signalas.

4. VCI prijungimas prie transporto priemonės



Pav. 3: Vaizdas iš dešinės pusės su OBD ir 2 vnt. A tipo USB

! Opel-Vauxhall-VCI naudokite tik su leidžiama naudoti originalia aparatine ir programine įranga.



Naudoti Opel-Vauxhall-VCI ir įrašyti diagnostikos duomenis važiuojant leidžiama tik parengtiems ir instruktuotiems tikrinimo tarnybos darbuotojams.



ĮSPĖJIMAS – Nelaimingo atsitikimo pavojus, jei prietaisas naudojamas važiuojant

Dėl jungiamųjų laidų vairuotojo zonoje ir važiuojant blaškomo dėmesio pablogėja vairavimo sauga ir stabdymo poveikis.

Galima mirtinai arba sunkiai susižaloti.

- Opel-Vauxhall-VCI ir visus jungiamuosius laidus nutieskite ir pritvirtinkite taip, kad nepablogėtų vairavimo sauga ir stabdymo poveikis.
- Naudoti Opel-Vauxhall-VCI ir įrašyti diagnostikos duomenis važiuojant leidžiama tik parengtiems ir instruktuotiems tikrinimo tarnybos darbuotojams.
- Opel-Vauxhall-VCI važiuojant turi valdyti kitas asmuo (ne vairuotojas).
- Įrašydami duomenis visada laikykitės įstatymais nustatytų Kelių eismo taisyklių.

1. Opel-Vauxhall-VCI (1 pav., 1 poz.) OBD jungiamuoju laidu prijunkite prie transporto priemonės OBD jungties (1 pav., 2 poz.).
2. Paleiskite diagnostikos programinę įrangą.
3. Vadovaukitės programinės įrangos nurodymais.

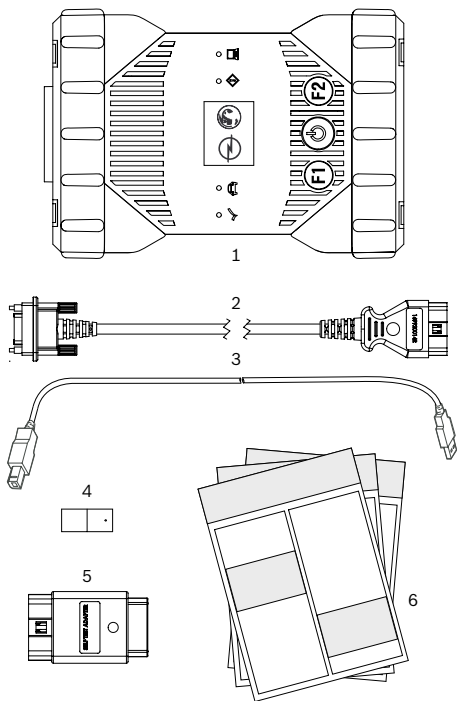
5. Belaidžio ryšio naudojimas

Jei tai WLAN rinkinys, duomenų ryšys su transporto priemone gali būti užmegztas be USB laido. Opel-Vauxhall-VCI ir kompiuterio WLAN ryšio konfigūracija aprašyta Opel-Vauxhall-VCI naudojimo instrukcijos skyriuje "WLAN".

6. Informacija apie duomenų apsaugą

! Šio prietaiso tvarkomus duomenis gali saugoti vietoje galiojantys duomenų apsaugos teisės aktai. Tvarkomi šių kategorijų duomenys: transporto priemonės pagrindiniai duomenys (gaminamoje transporto priemonėje sukuriama duomenys, pvz., transporto priemonės identifikacinis numeris VIN) ir transporto priemonės įvykių duomenys (pagamintoje transporto priemonėje sukuriama duomenys). Šie duomenys tvarkomi valdymo įrenginių diagnostikos tikslu.

1. VCI komplekta izpakošana




Att. 1: Piegādes komplektācija (1a vai 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 OBD pieslēguma vads
- 3 USB vads (spraudnis A – spraudnis B)
- 4 WLAN komplekts
- 5 Paštesta adapteris (papildaprīkojums)
- 6 Išā instrukcija, drošības norādījumi un sertifikāts

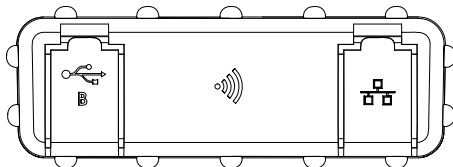
2. "VCI Manager" instalēšana

Programmatūra "VCI Manager" jāinstalē datorā, lai konfigurētu, atjauninātu un izpildītu datoram paredzētās diagnostikas lietojumprogrammas. Sākumā "VCI Manager" kalpo visu esošo Opel-Vauxhall-VCI konfigurēšanai.

 Detalizētu informāciju par programmatūras "VCI Manager" lejupielādi un instalēšanu varat saņemt, vērsoties pie Opel izplatītāja.

3. Aparātprogrammatūras atjaunināšana

- !** Atjaunināšanas laikā neatvienojiet Opel-Vauxhall-VCI no datora un neatvienojiet USB vadu no Opel-Vauxhall-VCI.
1. Opel-Vauxhall-VCI (1. att., 1. poz.) pieslēdziet pie datora, izmantojot pievienoto USB vadu (1. att., 3. poz.).

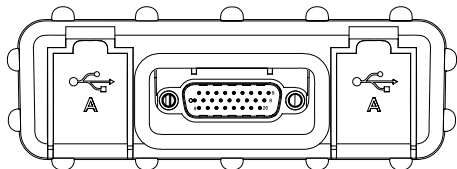


Att. 2: Skats no kreisās puses ar USB tipu B un WLAN

2. Palaidiet VCI-Manager no datora sākuma izvēlnes.
 - ⇒ Tiklīdz Opel-Vauxhall-VCI iekārta ir atpazīta, tā ir redzama VCI-Manager.
3. Atlasiet Opel-Vauxhall-VCI ikonu VCI-Manager.
 - ⇒ Taustiņš <Savienot> maina nosaukumu uz <Atjaunot>.
4. Palaidiet aparātprogrammatūras atjaunināšanu ar taustiņu <Atjaunot>.
5. Instalējiet jaunāko aparātprogrammatūru iekārtā Opel-Vauxhall-VCI, aktivizējot pogu <Sākt atjaunināšanu>.
6. Turpiniet ar <OK>.

! Atjaunināšana ilgst aptuveni 5 minūtes. Tiklīdz atjaunināšana ir pabeigta, Opel-Vauxhall-VCI automātiski restartējas. Sāciet lietot Opel-Vauxhall-VCI tikai tad, kad no Opel-Vauxhall-VCI atskan skaņas signāls.

4. VCI pieslēgšana pie transportlīdzekļa



Att. 3: Skats no labās puses ar OBD un 2 x USB tipu A

! Opel-Vauxhall-VCI lietojiet tikai kopā ar atļauto oriģinālo aparatūru un programmatūru.



Izmantot Opel-Vauxhall-VCI un ierakstīt diagnostikas datus brauciena laikā drīkst tikai apmācīti un instruēti pārbaudes iestādes darbinieki.



BRĪDINĀJUMS – negadījumu risks, lietojot braukšanas laikā

Braukšanas laikā vadītāja zonā izvietoti savienojuma vadi ietekmē braukšanas drošību un bremžu darbību, kā arī novērš uzmanību. Nāve vai smagas traumas.

- Opel-Vauxhall-VCI un visus savienojuma vadus novietojiet un nostipriniet tā, lai netiktu ietekmēta braukšanas drošība un bremžu darbība.
- Izmantot Opel-Vauxhall-VCI un ierakstīt diagnostikas datus brauciena laikā drīkst tikai apmācīti un instruēti pārbaudes iestādes darbinieki.
- Opel-Vauxhall-VCI brauciena laikā jāapkalpo otrai personai (nevis vadītājam).
- Datu reģistrācijas laikā vienmēr ievērojiet satiksmes noteikumus.

1. Opel-Vauxhall-VCI (1. att., 1. poz.) ar OBD pieslēguma vadu pieslēdziet pie transportlīdzekļa OBD saskarnes (1. att., 2. poz.).
2. Palaidiet diagnostikas programmatūru.
3. Sekojiet programmatūras norādījumiem.

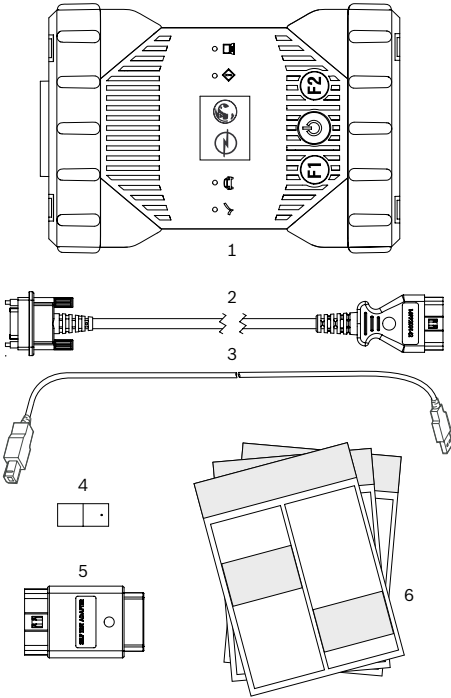
5. Radiosavienojuma lietošana

Ja tas ir WLAN komplekts, datu savienojumu ar transportlīdzekli var izveidot bez USB vada. WLAN savienojuma konfigurācija starp Opel-Vauxhall-VCI un datoru aprakstīta Opel-Vauxhall-VCI lietošanas instrukcijas nodaļā "WLAN".

6. Norādījumi par datu aizsardzību

! Dati, kuru apstrādi veic šī iekārta, var būt aizsargāti ar reģionāliem datu aizsardzības noteikumiem. Datu kategorijas, kas tiek apstrādātas, ir transportlīdzekļa pamatdati (dati, kas tiek izveidoti transportlīdzeklī tā izgatavošanas laikā piemēram, transportlīdzekļa identifikācijas numurs VIN) un dati par transportlīdzekļa notikumiem (dati, kas tiek izveidoti transportlīdzeklī pēc izgatavošanas). Apstrādes mērķis ir vadības ierīču diagnostika.

1. VCI-kit uitpakken




Afb. 1: Leveringsomvang (1a of 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 OBD-aansluitkabel
- 3 USB-kabel (stekker A - stekker B)
- 4 WLAN-kit
- 5 Adapter voor zelftest (speciaal toebehoren)
- 6 Beknopte handleiding, veiligheidsinstructies en toelating

2. VCI Manager installeren

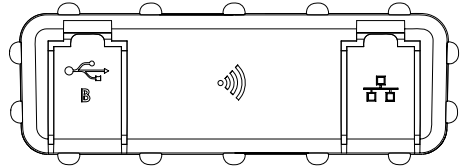
De software "VCI Manager" moet op de computer worden geïnstalleerd om de voor de computer voorziene diagnosetoepassingen te configureren, bij te werken en uit te voeren. In het begin wordt de VCI Manager gebruikt om alle bestaande Opel-Vauxhall-VCI te configureren.

 Ga naar TIS2Web voor het downloaden van de software van de OPEL-VAUXHALL VCI Manager.

3. Firmware bijwerken

! Tijdens het bijwerken van de Opel-Vauxhall-VCI niet van de computer ontkoppelen of de USB-kabel uit de Opel-Vauxhall-VCI trekken.

1. Opel-Vauxhall-VCI (afb. 1, pos. 1) met de meegeleverde USB-kabel (afb. 1, pos. 3) op de computer aansluiten.

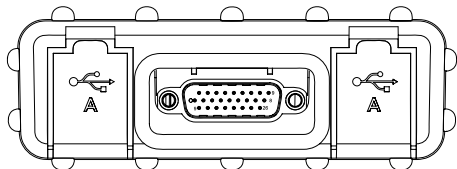


Afb. 2: Zijanzicht links met USB type B en WLAN

2. De VCI-Manager via het startmenu op uw computer starten.
 - ⇒ Zodra de Opel-Vauxhall-VCI wordt herkend, wordt het in VCI-Manager weergegeven.
3. De Opel-Vauxhall-VCI-pictogram in VCI-Manager selecteren.
 - ⇒ De tekst op de knop <Verbinden> verandert in <Herstellen>.
4. Firmware-update met de knop <Herstellen> starten.
5. Actuele firmware op de Opel-Vauxhall-VCI installeren met een druk op de knop <Update starten>.
6. Verder met <OK>.

! De update duurt ongeveer 5 minuten. Zodra de update-procedure is voltooid, start Opel-Vauxhall-VCI automatisch opnieuw. Gebruik de Opel-Vauxhall-VCI pas weer nadat een signaal van Opel-Vauxhall-VCI heeft geklonken.

4. VCI op voertuig aansluiten



Afb. 3: Zijaanzicht rechts met OBD en 2x USB type A

! Opel-Vauxhall-VCI alleen in combinatie met de toegestane originele hardware en software gebruiken.



Het gebruik van Opel-Vauxhall-VCI en de registratie van diagnosegegevens tijdens de rit mag alleen door opgeleide en geïnstrueerde medewerkers van de testinstantie worden uitgevoerd.



WAARSCHUWING – gevaar voor ongelukken bij gebruik tijdens de rit

Houd rekening met de rijveiligheid en de remwerking door verbindingsskabels in het bestuurdersgebied en bij het sturen tijdens het rijden. Dodelijk of ernstig lichamelijk letsel.

- Opel-Vauxhall-VCI en alle verbindingsskabels zo leggen en vastzetten dat de rijveiligheid en de remwerking niet worden beïnvloed.
- Het gebruik van Opel-Vauxhall-VCI en de registratie van diagnosegegevens tijdens de rit mag alleen door opgeleide en geïnstrueerde medewerkers van de testinstantie worden uitgevoerd.
- Opel-Vauxhall-VCI moet tijdens de rit door een tweede persoon (niet de bestuurder) worden bediend.
- Tijdens de gegevensregistratie altijd de wettelijke bepalingen voor het wegverkeer aanhouden.

1. Opel-Vauxhall-VCI (afb. 1, pos. 1) met de OBD-aansluitkabel op de OBD-interface van het voertuig aansluiten (afb. 1, pos. 2).
2. De diagnosesoftware starten.
3. De instructies van de software opvolgen.

5. Radioverbinding gebruiken

Als de kit een WLAN kit is, dan kan de gegevensverbinding met het voertuig zonder USB-kabel worden opgezet. De configuratie van de WLAN-verbinding tussen Opel-Vauxhall-VCI en de computer wordt in hoofdstuk "WLAN" in de gebruiksaanwijzing voor de Opel-Vauxhall-VCI beschreven.

6. Opmerkingen bij de gegevensbescherming

! De gegevensverwerking door dit apparaat kan zijn beschermd door regionale privacywetten. Verwerkte gegevenscategorieën zijn de stamgegevens van het voertuig (gegevens die tijdens de fabricage in het voertuig zijn aangebracht, zoals het voertuig-identificatienummer VIN) en gegevens over de prestaties van het voertuig (gegevens die na de fabricage van het voertuig zijn ontstaan). Het doel van de verwerking is de regeleenheid-diagnose.

1. Pakke ut VCI-sett

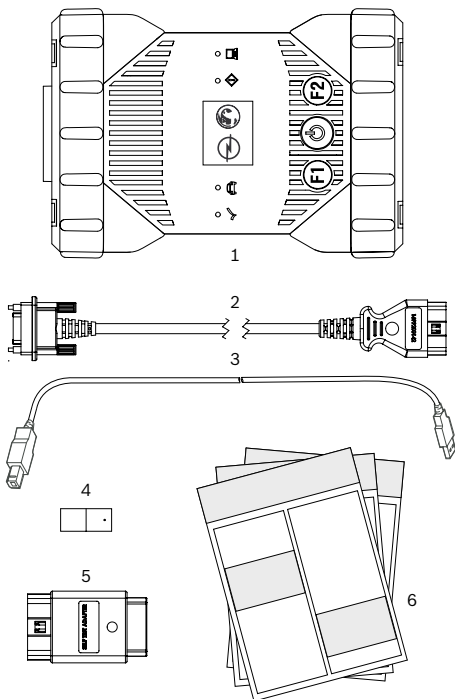



Fig. 1: Leveringsomfang (1a eller 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 OBD-tilkoblingsledning
- 3 USB-kabel (støpsel A – støpsel B)
- 4 WLAN-sett
- 5 Adapter for selvtest (spesialutstyr)
- 6 Hurtigguide, sikkerhetsinstruksjoner og tillatelse

2. Installere VCI Manager

Programvaren "VCI Manager" må installeres på datamaskinen for å kunne konfigurere, oppdatere og utføre diagnoseprogrammene som er ment for datamaskinen. I begynnelsen benyttes VCI Manager til konfigurasjon av alle foreliggende Opel-Vauxhall-VCI.

 Gå til TIS2Web for å laste ned OPEL-VAUXHALL VCI Manager-programvaren.

3. Aktualisere firmware

! Under oppdateringen må Opel-Vauxhall-VCI ikke kobles fra PC-en eller USB-kabelen trekkes ut av Opel-Vauxhall-VCI.

1. Opel-Vauxhall-VCI (fig. 1, pos. 1) kobles til PC-en med den vedlagte USB-kabelen (fig. 1, pos. 3).

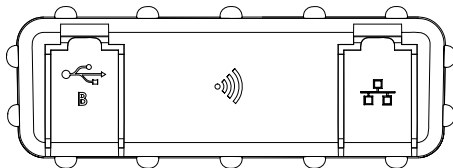


Fig. 2: Sett fra venstre med USB type B og WLAN

2. Start VCI Manager via startmenyen på din PC.
 - ⇒ Straks Opel-Vauxhall-VCI oppdages blir den vist i VCI-Manager.
3. Velg Opel-Vauxhall-VCI-ikonet i VCI Manager.
 - ⇒ Knappen **<Forbinde>** endrer nå betegnelsen til **<Gjenopprette>**.
4. Start oppdatering av firmware med knappen **<Gjenopprette>**.
5. Aktuell fastvare installeres ved å velge knappen **<Start oppdatering>** på Opel-Vauxhall-VCI.
6. Videre med **<OK>**.

! Oppdateringen tar omtrent 5 minutter. Så snart oppdateringsprosedyren er avsluttet, starter Opel-Vauxhall-VCI automatisk på nytt. Opel-Vauxhall-VCI må ikke benyttes før en signaltone lyder fra Opel-Vauxhall-VCI.

4. Koble VCI på kjøretøyet

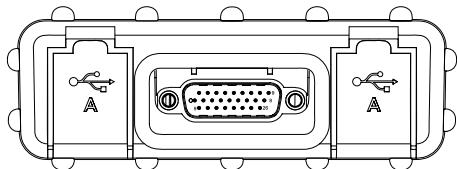


Fig. 3: Sett fra høyre med OBD og 2x USB type A

! Opel-Vauxhall-VCI må kun benyttes sammen med maskin- og programvare som er godkjent og original.



Bruk av Opel-Vauxhall-VCI og registrering av diagnosedata under kjøring må bare utføres av utdannede og opplærte medarbeidere fra inspeksjonsorganet.



ADVARSEL – Fare for ulykker ved bruk under kjøring

Reduserer sikkerheten under kjøring og bremseeffekten gjennom forbindelseskabler i førerområdet og avledning under kjøring. Død eller alvorlig personskade.

- Opel-Vauxhall-VCI og alle forbindelseskabler må legges og sikres slik at sikkerheten under kjøring og bremseeffekten ikke reduseres.
- Bruk av Opel-Vauxhall-VCI og registrering av diagnosedata under kjøring må bare utføres av utdannede og opplærte medarbeidere fra inspeksjonsorganet.
- Opel-Vauxhall-VCI må betjenes av en ekstra person (ikke føreren) under kjøring.
- Under registrering av data må alltid de rettslige bestemmelsene for veitrafikk følges.

1. Opel-Vauxhall-VCI (fig. 1, pos. 1) kobles til med OBD-tilkoblingskabelen på OBD-tilkoblingen hos kjøretøyet (fig. 1, pos. 2).
2. Start diagnoseprogrammet.
3. Følg anvisningene fra programmet.

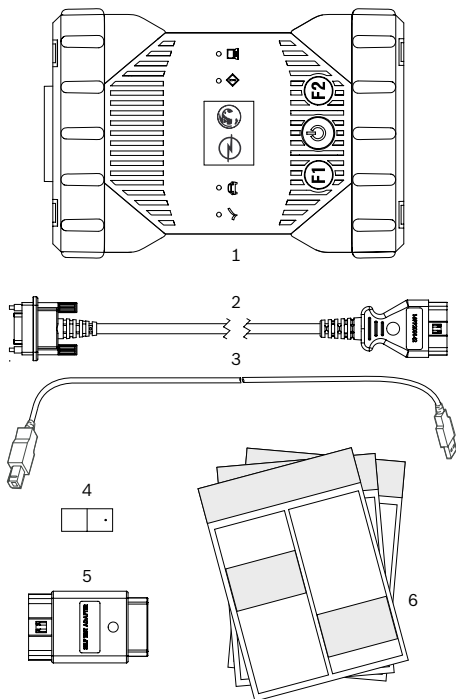
5. Benytt den trådløse forbindelsen

Er settet WLAN-settet kan dataforbindelsen hos bilen opprettes uten USB-kabel. Konfigurasjonen av WLAN-forbindelsen mellom Opel-Vauxhall-VCI og PC beskrives i kapittelet "WLAN" i bruksanvisningen for Opel-Vauxhall-VCI.

6. Informasjon om personvern

! Databehandlingen som utføres av dette apparatet kan være beskyttet av regionale personvernbestemmelser. Datakategorier som behandles er kjøretøy-basisdata (data som opprettes under produksjonen av kjøretøyet, som bilens ID-nummer VIN) og data om kjøretøyhendelser (data som opprettes etter produksjonen av kjøretøyet). Formålet med behandlingen er styreenhetsdiagnose.

1. Rozpakowywanie zestawu VCI




Rys. 1: Zakres dostawy (1a lub 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 Przewód przyłączeniowy OBD
- 3 Przewód USB (wtyk A – wtyk B)
- 4 Zestaw WLAN
- 5 Adapter do autotestu (akcesoria dodatkowe)
- 6 Skrócona instrukcja, zasady bezpieczeństwa i dopuszczenie

2. Instalacja programu VCI Manager

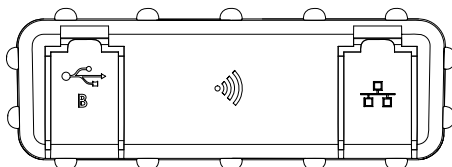
Oprogramowanie "VCI Manager" musi być zainstalowane na komputerze, aby było możliwe skonfigurowanie, aktualizowanie i wykonywanie aplikacji diagnostycznych przewidzianych dla komputera. Na początku programu VCI Manager używa się do konfiguracji wszystkich dostępnych urządzeń Opel-Vauxhall-VCI.

 Odwiedź TIS2Web, aby pobrać oprogramowanie OPEL-VAUXHALL VCI Manager.

3. Aktualizacja oprogramowania sprzętowego

! W trakcie procesu aktualizacji nie należy odłączać urządzenia Opel-Vauxhall-VCI od komputera ani nie wyciągać przewodu USB z urządzenia Opel-Vauxhall-VCI.

1. Podłącz urządzenie Opel-Vauxhall-VCI (rys. 1, poz. 1) dołączonym przewodem USB (rys. 1, poz. 3) do komputera.

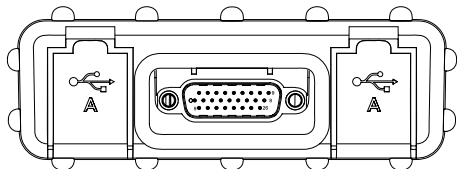


Rys. 2: Widok z boku z lewej strony z gniazdem USB typu B i WLAN

2. Uruchom VCI Manager za pomocą menu Start na komputerze.
 - ⇒ Po rozpoznaniu urządzenia Opel-Vauxhall-VCI pojawia się okno VCI Manager.
3. Wybierz ikonę urządzenia Opel-Vauxhall-VCI w VCI Manager.
 - ⇒ Przycisk <Połącz> zmienia oznaczenie na <Przywróć>.
4. Rozpocznij aktualizację oprogramowania sprzętowego przyciskiem <Przywróć>.
5. Zainstaluj aktualne oprogramowanie sprzętowe, wybierając przycisk <Rozpocznij aktualizację> w urządzeniu Opel-Vauxhall-VCI.
6. Przejdź dalej, klikając <OK>.

! Aktualizacja trwa około 5 minut. Po zakończeniu procesu aktualizacji urządzenie Opel-Vauxhall-VCI automatycznie uruchomi się ponownie. Użytkowanie urządzenia Opel-Vauxhall-VCI można rozpocząć dopiero po pojawieniu się sygnału dźwiękowego z Opel-Vauxhall-VCI.

4. Podłączenie VCI do pojazdu



Rys. 3: Widok z boku z prawej strony z gniazdem OBD i 2x USB typu A

! Urządzenie Opel-Vauxhall-VCI użytkować tylko w połączeniu z dopuszczonym oryginalnym sprzętem i oprogramowaniem.



Użytkowanie Opel-Vauxhall-VCI oraz rejestrowanie danych diagnostycznych w trakcie jazdy są dozwolone wyłącznie dla wykształconych i przeszkolonych pracowników stacji diagnostycznej.



OSTRZEŻENIE – Niebezpieczeństwo wypadku w przypadku użycia w trakcie jazdy

Wpływ na bezpieczeństwo jazdy i skuteczność hamowania przez przewody łączące w obszarze kierowcy i rozproszenie uwagi w czasie jazdy. Śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.

- Opel-Vauxhall-VCI i wszystkie przewody łączące należy ułożyć i zabezpieczyć w taki sposób, aby nie wpływały one na bezpieczeństwo jazdy i skuteczność hamowania.
- Użytkowanie Opel-Vauxhall-VCI oraz rejestrowanie danych diagnostycznych w trakcie jazdy są dozwolone wyłącznie dla wykształconych i przeszkolonych pracowników stacji diagnostycznej.
- Urządzenie Opel-Vauxhall-VCI musi być w trakcie jazdy obsługiwane przez drugą osobę (nie przez kierowcę).
- Podczas rejestracji danych należy zawsze przestrzegać ustawowych przepisów o ruchu drogowym.

1. Podłącz urządzenie Opel-Vauxhall-VCI (rys. 1, poz. 1) przewodem przyłączeniowym OBD do gniazda OBD pojazdu (rys. 1, poz. 2).
2. Uruchoom oprogramowanie diagnostyczne.
3. Postępuj zgodnie z instrukcjami oprogramowania.

5. Używanie połączenia radiowego

Jeżeli zestaw obejmuje opcję wyposażenia WLAN, połączenie danych z pojazdem można nawiązać bez przewodu USB. Konfigurację połączenia WLAN między urządzeniem Opel-Vauxhall-VCI i komputerem opisano w rozdziale "WLAN" w instrukcji obsługi Opel-Vauxhall-VCI.

6. Informacje o ochronie danych

! Dane przetwarzane przez urządzenie mogą być chronione regionalnymi przepisami o ochronie danych. Kategorie przetwarzanych danych obejmują dane stałe pojazdu (dane zapisywane w pojeździe w trakcie produkcji, jak numer identyfikacyjny pojazdu VIN) oraz dane dotyczące zdarzeń związanych z pojazdem (dane zapisywane przez pojazd po wyprodukowaniu). Celem przetwarzania jest diagnostyka sterowników.

1. Desembalar o Kit VCI

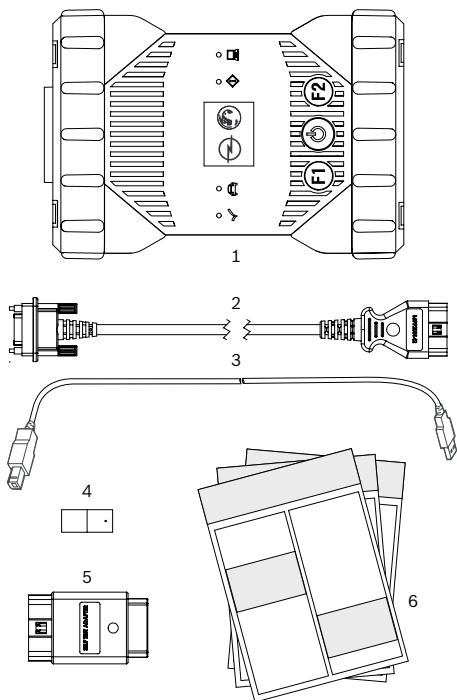



Fig. 1: Escopo de fornecimento (1a ou 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 Cabo de ligação OBD
- 3 Cabo USB (conector A – conector B)
- 4 Kit WLAN
- 5 Adaptador para autoteste (acessórios especiais)
- 6 Manual rápido, avisos de segurança e autorização

2. Instalar o VCI Manager

O software "VCI Manager" deve ser instalado no computador para poder configurar, atualizar e executar os aplicativos de diagnóstico previstos no computador. No início, o VCI Manager destina-se à configuração de todos os Opel-Vauxhall-VCI disponíveis.

 Aceda a TIS2Web para descarregar o software OPEL-VAUXHALL VCI Manager.

3. Atualizar firmware

! Durante a atualização, não desconectar o Opel-Vauxhall-VCI do computador nem puxar o cabo USB do Opel-Vauxhall-VCI.

1. Conectar o Opel-Vauxhall-VCI (fig. 1, pos. 1) no computador usando o cabo USB fornecido (fig. 1, pos. 3).

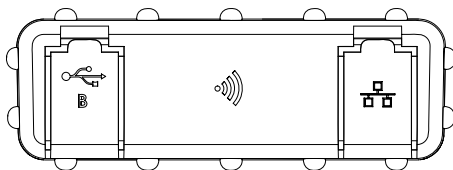


Fig. 2: Vista lateral esquerda com USB tipo B e WLAN

2. Iniciar o VCI Manager no seu computador através do menu Iniciar.
 - ⇒ Assim que o Opel-Vauxhall-VCI é reconhecido, ele é exibido no VCI-Manager.
3. Selecionar o ícone do Opel-Vauxhall-VCI no VCI Manager.
 - ⇒ Agora, o botão <Conectar> altera sua designação para <Restaurar>.
4. Iniciar a atualização do firmware com o botão <Restaurar>.
5. Instalar o firmware atual no Opel-Vauxhall-VCI selecionando o botão <Iniciar atualização>.
6. Continuar com <OK>.

! A atualização dura aprox. 5 minutos. Assim que o processo de atualização estiver concluído, o Opel-Vauxhall-VCI é automaticamente reiniciado. Continuar a utilização do Opel-Vauxhall-VCI apenas depois de ter soado um sinal sonoro do Opel-Vauxhall-VCI.

4. Conectar o VCI ao veículo

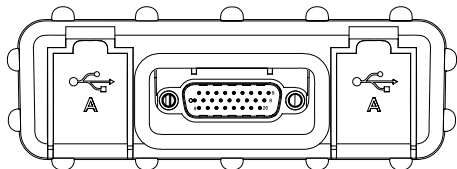


Fig. 3: Vista lateral direita com OBD e 2x USB tipo A

! Utilizar o Opel-Vauxhall-VCI apenas em combinação com hardware e software originais autorizados.



A utilização do Opel-Vauxhall-VCI e a gravação de dados de diagnóstico durante a viagem somente podem ser realizadas por funcionários treinados e qualificados da oficina de teste.



ATENÇÃO – Risco de acidente em caso de utilização durante a viagem

A segurança de condução e o efeito de frenagem podem ser prejudicados por cabos de conexão na área do motorista e distração durante a condução. Morte ou graves ferimentos corporais.

- Colocar o Opel-Vauxhall-VCI e todos os cabos de conexão e prender de maneira que a segurança de condução e o efeito de frenagem não sejam prejudicados.
- A utilização do Opel-Vauxhall-VCI e a gravação de dados de diagnóstico durante a viagem somente podem ser realizadas por funcionários treinados e qualificados da oficina de teste.
- O Opel-Vauxhall-VCI deve ser operado por uma segunda pessoa (não o motorista) durante a condução.
- Durante a gravação de dados, observe sempre as indicações legais sobre o trânsito rodoviário.

1. Conectar o Opel-Vauxhall-VCI (fig. 1, pos. 1) com o cabo de conexão OBD à conexão OBD do veículo (fig. 1, pos. 2).
2. Iniciar o software de diagnóstico.
3. Seguir as instruções do software.

5. Usar a ligação radio-elétrica

Se o Kit for um Kit WLAN, a conexão de dados com o veículo pode ser feita sem cabo USB. A configuração da conexão WLAN entre o Opel-Vauxhall-VCI e o computador é descrita no capítulo "WLAN", no manual de instruções para o Opel-Vauxhall-VCI.

6. Informações sobre a proteção de dados

! O processamento de dados realizado por este aparelho pode ser protegido por regulamentos regionais de proteção de dados. Categorias de dados que são processados são os dados mestre do veículo (dados gerados durante o processamento no veículo, como o número de identificação do veículo VIN) e dados de eventos do veículo (dados gerados depois do processamento no veículo). A finalidade do processamento é o diagnóstico das unidades de comando.

1. Dezambalarea kit-ului VCI

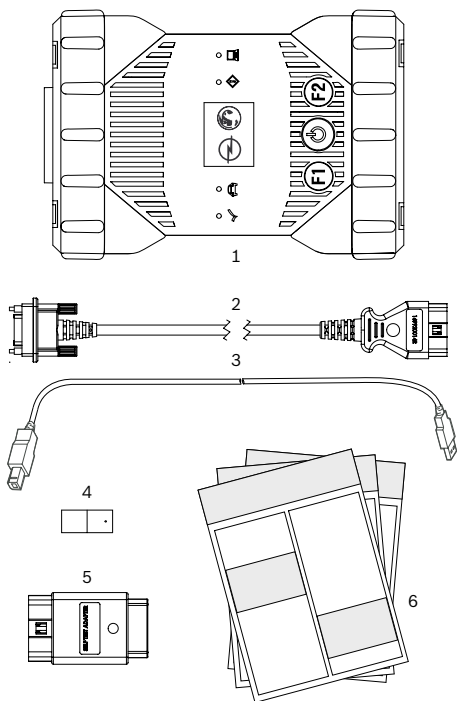



Fig. 1: Pachet de livrare (1a sau 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 Cablu de conexiune OBD
- 3 Cablu USB (ștecher A – ștecher B)
- 4 Kit WLAN
- 5 Adaptor pentru autotest (accesoriu special)
- 6 Instrucțiuni de utilizare pe scurt, instrucțiuni de siguranță și autorizație

2. Instalarea VCI Manager

Software-ul "VCI Manager" trebuie instalat pe calculator pentru a configura, actualiza și executa aplicațiile de diagnostic prevăzute pentru calculator. Inițial, VCI Manager servește la configurarea tuturor Opel-Vauxhall-VCI disponibile.

 Vizitați TIS2Web pentru descărcarea software-ului Manager VCI OPEL-VAUXHALL.

3. Actualizare firmware

! În timpul procesului de actualizare, Opel-Vauxhall-VCI nu trebuie decuplat de la calculator, iar cablul USB nu trebuie scos din Opel-Vauxhall-VCI.

1. Racordați Opel-Vauxhall-VCI (fig. 1, poz. 1) la calculator cu cablul USB atașat (fig. 1, poz. 3).

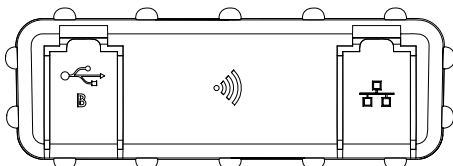


Fig. 2: Vedere laterală din partea stângă cu USB tip B și WLAN

2. Porniți VCI-Manager prin intermediul meniului Start din calculatorul dumneavoastră.
 - ⇒ Imediat ce Opel-Vauxhall-VCI este detectat, acesta este afișat în VCI Manager.
3. Selectați pictograma pentru Opel-Vauxhall-VCI în VCI-Manager.
 - ⇒ Acum, butonul <Conectare> modifică denumirea la <Restabilire>.
4. Porniți actualizarea firmware-ului cu ajutorul butonului <Restabilire>.
5. Instalați firmware-ul actual pe Opel-Vauxhall-VCI prin selectarea butonului <Pornire actualizare>.
6. Înainte cu <OK>.

! Actualizarea durează aproximativ 5 minute. Imediat după finalizarea procesului de actualizare, Opel-Vauxhall-VCI repornește în mod automat. Opel-Vauxhall-VCI poate fi utilizat din nou numai atunci când se aude un sunet de semnalizare de la Opel-Vauxhall-VCI.

4. Conectarea VCI la vehicul

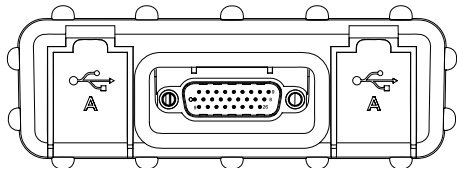


Fig. 3: Vedere laterală din partea dreaptă cu OBD și 2x USB tip A

! Utilizați Opel-Vauxhall-VCI numai în combinație cu produse hardware și software originale aprobate.



Utilizarea Opel-Vauxhall-VCI și înregistrarea datelor de diagnostică pe parcursul deplasării trebuie efectuate exclusiv de către angajați calificați și instruiți ai unității de verificare.



AVERTISMENT - pericol de accidente la utilizarea în timpul deplasării

Afectarea siguranței în timpul deplasării și a efectului de frânare din cauza conductelor de legătură din zona șoferului și în cazul în care șoferului îi este distrasă atenția în timpul conducerii vehiculului. Deces sau vătămări corporale grave.

- Dispuneți și asigurați Opel-Vauxhall-VCI și toate conductele de legătură, astfel încât siguranța în timpul deplasării și efectul de frânare să nu fie afectate.
- Utilizarea Opel-Vauxhall-VCI și înregistrarea datelor de diagnostică pe parcursul deplasării trebuie efectuate exclusiv de către angajați calificați și instruiți ai unității de verificare.
- Opel-Vauxhall-VCI trebuie operat în timpul deplasării de către o a doua persoană (diferită de șofer).
- Respectați întotdeauna dispozițiile privind circulația rutieră în timpul înregistrării datelor.

1. Racordați Opel-Vauxhall-VCI (fig. 1, poz. 1) și cablul de conexiune OBD la racordul OBD al vehiculului (fig. 1, poz. 2).
2. Porniți software-ul de diagnostică.
3. Respectați indicațiile software-ului.

5. Utilizarea conexiunii radio

În cazul în care este vorba despre un kit WLAN, conexiunea de date cu vehiculul poate fi realizată fără cablul USB. Configurația conexiunii WLAN între Opel-Vauxhall-VCI și calculator este descrisă în capitolul "WLAN" din instrucțiunile de utilizare pentru Opel-Vauxhall-VCI.

6. Indicații privind protecția datelor

! Datele prelucrate în timpul utilizării acestui aparat pot fi protejate prin intermediul unor dispoziții privind protecția datelor valabile la nivel regional. Categoriile de date supuse prelucrării sunt datele principale referitoare la vehicul (date generate în timpul procesului de fabricare a vehiculului, precum numărul de identificare al vehiculului - VIN) și date referitoare la evenimente privind vehiculul (date generate după fabricarea vehiculului). Prelucrarea este efectuată în scopul diagnozei unităților de comandă.

1. Распаковка комплекта VCI

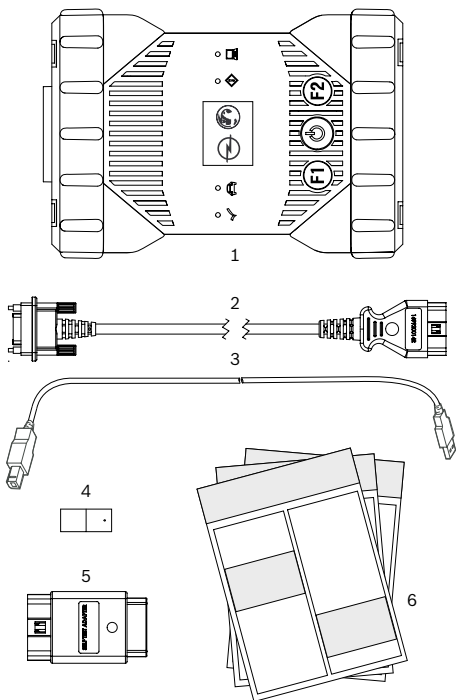


Рис. 1: Комплект поставки (1a или 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 Соединительный провод OBD
- 3 USB-кабель (штекер А – штекер В)
- 4 Набор WLAN
- 5 Адаптер для самодиагностики (специальные принадлежности)
- 6 Краткая инструкция, указания по технике безопасности и допуск

2. Установка программы VCI Manager

Программное обеспечение VCI Manager должно быть установлено на компьютере, чтобы можно было настраивать, обновлять и запускать предусмотренные для компьютера программы диагностики. Программа VCI Manager в первую очередь используется для конфигурации всех имеющихся приборов Opel-Vauxhall-VCI.

И Чтобы скачать программу OPEL-VAUXHALL VCI Manager перейдите на вебсайт TIS2Web.

3. Обновление микропрограммного обеспечения

! Во время обновления не отключать Opel-Vauxhall-VCI от компьютера и не извлекать USB-кабель из Opel-Vauxhall-VCI.

1. Opel-Vauxhall-VCI (рис. 1, поз. 1) подключить к компьютеру с помощью прилагаемого USB-кабеля (рис. 1, поз. 3).

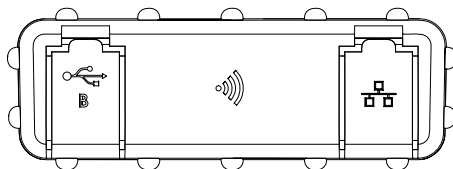


Рис. 2: Вид сбоку слева с USB тип В и WLAN

2. Запустить на компьютере VCI-Manager через стартовое меню.
 - ⇒ После распознавания Opel-Vauxhall-VCI отображается в VCI-Manager.
3. Выбрать значок Opel-Vauxhall-VCI в VCI-Manager.
 - ⇒ Экранная кнопка <Соединить> изменится на <Восстановить>.
4. Запустить обновление встроенного программного обеспечения нажатием кнопки <Восстановить>.
5. Установить актуальное встроенное программное обеспечение нажатием кнопки <Запустить обновление> на Opel-Vauxhall-VCI.
6. Для продолжения нажмите <ОК>.

! Обновление занимает около 5 минут. Как только процесс обновления завершится, Opel-Vauxhall-VCI автоматически перезапустится. Opel-Vauxhall-VCI использовать только после того, как прозвучит звуковой сигнал от Opel-Vauxhall-VCI.

4. Подключение VCI к автомобилю

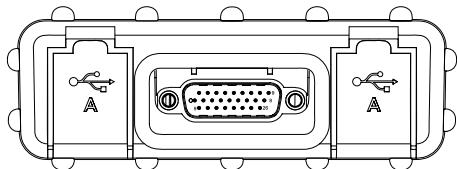


Рис. 3: Вид сбоку справа с OBD и 2 USB тип A

! Opel-Vauxhall-VCI использовать только в сочетании с допустимым оригинальным аппаратным и программным обеспечением.



Использовать Opel-Vauxhall-VCI и записывать данные диагностики во время поездки разрешено только квалифицированным и проинструктированным сотрудникам пункта технического контроля.



ОСТОРОЖНО! Опасность несчастного случая при использовании во время движения

Нарушение безопасности движения и эффективности тормозного воздействия при размещении соединительных проводов под ногами водителя и из-за отвлечения во время езды. Тяжелые травмы, в том числе несовместимые с жизнью.

- Проложите и зафиксируйте Opel-Vauxhall-VCI и все соединительные провода таким образом, чтобы не нарушать безопасность движения и эффективность тормозного воздействия.
- Использовать Opel-Vauxhall-VCI и записывать данные диагностики во время поездки разрешено только квалифицированным и проинструктированным сотрудникам пункта технического контроля.
- Управлять Opel-Vauxhall-VCI во время поездки должен другой человек (не водитель).
- Во время записи данных обязательно соблюдайте законодательные положения в отношении дорожного движения.

1. Opel-Vauxhall-VCI (рис. 1, поз. 1) с помощью соединительного провода OBD подключить к разъему OBD автомобиля (рис. 1, поз. 2).
2. Запустить диагностическое программное обеспечение.
3. Следуйте указаниям в ПО.

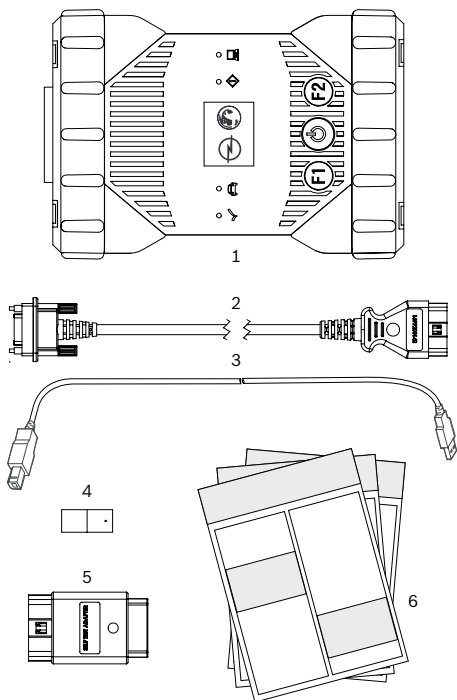
5. Использование радиосвязи

Если набор инструментальных средств оснащен технологией WLAN, то соединение с автомобилем для передачи данных можно установить без USB-кабеля. Конфигурация соединения WLAN между Opel-Vauxhall-VCI и компьютером описана в главе "WLAN" руководства по эксплуатации Opel-Vauxhall-VCI.

6. Указания по защите данных

! Обработка данных, осуществляемая данным устройством, может быть защищена региональными положениями о защите персональных данных. Категории обрабатываемых данных: исходные данные автомобиля (данные, которые создаются в процессе изготовления, такие как идентификационный номер автомобиля VIN) и данные событий автомобиля (данные, которые автомобиль генерирует после изготовления). Цель обработки – диагностика блоков управления.

1. Rozbalenie sady VCI




Obr. 1: Rozsah dodávky (1a alebo 1b)


- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 OBD pripojovací kábel
- 3 USB kábel (konektor A – konektor B)
- 4 Sada WLAN
- 5 Adaptér pre samotest (špeciálne príslušenstvo)
- 6 Stručný návod, bezpečnostné upozornenia a povolenie

2. Inštalácia programu VCI Manager

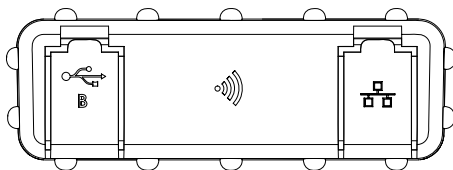
Aby bolo možné konfigurovať, aktualizovať a vykonávať diagnostické aplikácie určené pre počítať, je nutné nainštalovať do počítača softvér "VCI Manager". Na začiatku slúži VCI Manager na konfiguráciu všetkých nainštalovaných Opel-Vauxhall-VCI.

 Bližšie informácie ako stiahnuť a nainštalovať softvér "VCI Manager" získate u vášho obchodného partnera Opel.

3. Aktualizácia firmvéru


 Počas aktualizácie Opel-Vauxhall-VCI neodpájajte Opel-Vauxhall-VCI od počítača, ani z neho neodpájajte USB-kábel.

1. Opel-Vauxhall-VCI (obr. 1, poz. 1) pripojte k počítaču pomocou priloženého USB-kábla (obr. 1, poz. 3).

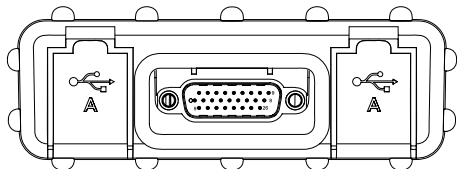


Obr. 2: Pohľad z boku zľava, s USB typu B a WLAN

2. Spustíte VCI Manager pomocou úvodného menu vo vašom počítači.
 - ⇒ Po identifikácii Opel-Vauxhall-VCI sa zobrazí VCI Manager.
3. Vo VCI Manager zvolíte ikonu Opel-Vauxhall-VCI.
 - ⇒ Pri ikone <Pripojiť> sa teraz zmení popis na <Obnoviť>.
4. Pomocou ikony <Obnoviť> spustíte aktualizáciu firmvéru.
5. Aktuálny firmvér nainštalujete pomocou ikony <Spustiť aktualizáciu> na Opel-Vauxhall-VCI.
6. Pokračujte ďalej pomocou <OK>.

 Aktualizácia trvá približne 5 minút. Po ukončení aktualizácie sa Opel-Vauxhall-VCI automaticky reštartuje. Opel-Vauxhall-VCI začnete používať až po zaznení signálu Opel-Vauxhall-VCI.

4. Prípojenie VCI k vozidlu



Obr. 3: Pohľad z boku sprava, s OBD a 2 x USB typu A

! Opel-Vauxhall-VCI používajte iba v spojení so schváleným originálnym hardvérom.



Používať Opel-Vauxhall-VCI a zaznamenávať diagnostické dáta počas jazdy smú iba vyškolení a poučení pracovníci skúšobného pracoviska.



VÝSTRAHA – nebezpečenstvo nehody pri používaní počas jazdy

Negatívny vplyv na bezpečnosť počas jazdy a účinnosť brzdzenia v dôsledku pripojovacích káblov v oblasti okolo vodiča a rozptyľovanie pozornosti počas jazdy. Smrť alebo ťažké zranenie.

- Opel-Vauxhall-VCI a pripojovacie káble uložte a zaistite tak, aby nedošlo k zníženiu bezpečnosti pri jazde ani účinku brzdzenia.
- Používať Opel-Vauxhall-VCI a zaznamenávať diagnostické dáta počas jazdy smú iba vyškolení a poučení pracovníci skúšobného pracoviska.
- Opel-Vauxhall-VCI musí počas jazdy ovládať druhá osoba (nie vodič).
- Počas záznamu údajov vždy dodržiavajte zákonné ustanovenia o cestnej premávke.

1. Opel-Vauxhall-VCI (obr. 1, poz. 1) spojte s pripojovacím káblom OBD na prípojke OBD vo vozidle (obr. 1, poz. 2).
2. Spustíte diagnostický softvér.
3. Postupujte podľa pokynov zobrazovaných softvérom.

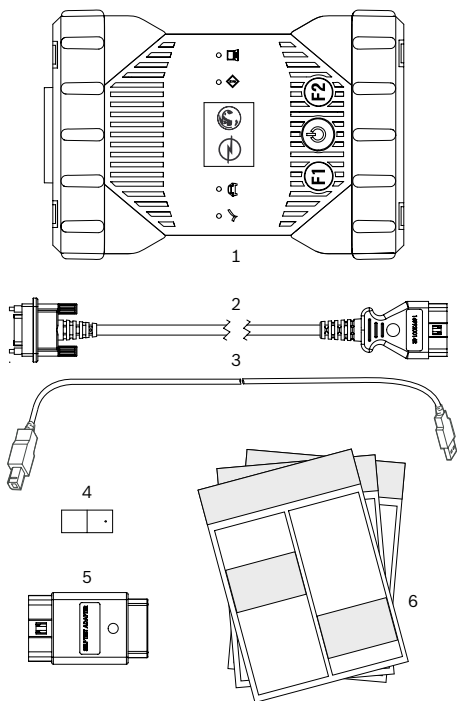
5. Využitie bezdrôtového spojenia

Ak sa v prípade sady jedná o sadu WLAN, tak je možné vytvoriť dátové pripojenie k vozidlu bez použitia USB kábla. Konfigurácia spojenia WLAN medzi Opel-Vauxhall-VCI a počítačom je popísaná v kapitole "WLAN" v návode na obsluhu pre Opel-Vauxhall-VCI.

6. Upozornenia v súvislosti s ochranou údajov

! Spracúvanie údajov, ktoré vykonáva tento prístroj, môže byť chránené regionálnymi ustanoveniami o ochrane údajov. Pri spracovávaných kategóriách údajov sa jedná o kmeňové údaje o vozidle (údaje, ktoré boli vygenerované počas výroby vozidla, napr. VIN číslo vozidla) a údaje o udalostiach týkajúcich sa vozidla (údaje vygenerované po vyrobení vozidla). Účelom spracovania týchto údajov je diagnostika riadiacej jednotky.

1. Razpakiranje kompleta VCI




Sl. 1: Obseg dobave (1a ali 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 Priključni OBD-kabel
- 3 USB-kabel (vtič A – vtič B)
- 4 WLAN-komplet
- 5 Adapter za preizkus lastnega delovanja (posebna oprema)
- 6 Kratka navodila, varnostni napotki in odobritev (različni dokumenti, odvisno od naročilne številke)

2. Namestitev programa VCI Manager

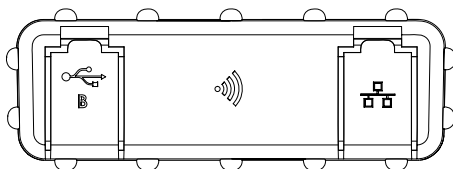
Program "VCI Manager" mora biti nameščen na računalniku, da bi lahko za računalnik predvidene diagnostične programe konfigurirali, posodabljali ali uporabljali. Na začetku program "VCI Manager" služi za konfiguriranje vseh obstoječih naprav Opel-Vauxhall-VCI.

 Obiščite TIS2Web, če želite prenesti programsko opremo OPEL-VAUXHALL VCI Manager.

3. Posodobitev strojne programske opreme

! Med posodabljanjem diagnostične naprave Opel-Vauxhall-VCI ne odklopite od računalnika oz. ne izvilcite USB-kabla iz Opel-Vauxhall-VCI.

1. Opel-Vauxhall-VCI (sl. 1, poz. 1) na računalnik priključite s priloženim USB-kablom (sl. 1, poz. 3).

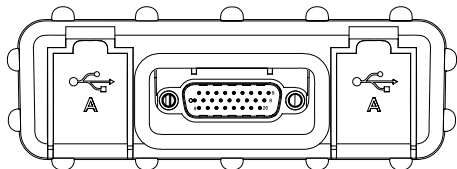


Sl. 2: Stranski pogled z leve z USB-kablom tipa B in WLAN

2. Na vašem računalniku prek zagonskega menija zaženite program VCI-Manager.
 - ⇒ Takoj ko je diagnostična naprava Opel-Vauxhall-VCI zaznana, se prikaže v programu VCI-Manager.
3. Izberite ikono diagnostične naprave Opel-Vauxhall-VCI v programu VCI-Manager.
 - ⇒ S pritiskom na gumb **<Poveži>** se oznaka spremeni v **<Ponovno vzpostavi>**.
4. Zaženite posodobitev strojne programske opreme z gumbom **<Ponovno vzpostavi>**.
5. Aktualno strojno programsko opremo na Opel-Vauxhall-VCI namestite z izbiro gumba **<Začni posodobitev>**.
6. Nadaljujte s tipko **<OK>**.

! Posodobitev traja pribl. 5 minut. Kakor hitro je postopek posodobitve zaključen, se diagnostična naprava Opel-Vauxhall-VCI samodejno znova zažene. Opel-Vauxhall-VCI ponovno uporabljajte šele, ko Opel-Vauxhall-VCI odda zvočni signal.

4. Priklop diagnostične naprave VCI na vozilo



Sl. 3: Stranski pogled z desne z OBD in 2x USB-kablom tipa A

! Opel-Vauxhall-VCI uporabljajte samo v povezavi z odobreno originalno strojno in programsko opremo.



Uporabo Opel-Vauxhall-VCI ter beleženje diagnostičnih podatkov med vožnjo smejo izvajati samo ustrezno usposobljeni in uvedeni uslužbenci nadzornega organa.



OPOZORILO - nevarnost nesreče pri uporabi med vožnjo

Zmanjšanje varnosti med vožnjo in učinka zaviranja zaradi povezovalnih kablov v voznikovem območju in odvratanja pozornosti med vožnjo. Smrt ali hude telesne poškodbe.

- Opel-Vauxhall-VCI in vse povezovalne vode položite in zavarujte tako, da ne zmanjšajo varnosti med vožnjo in učinka zaviranja.
- Uporabo Opel-Vauxhall-VCI ter beleženje diagnostičnih podatkov med vožnjo smejo izvajati samo ustrezno usposobljeni in uvedeni uslužbenci nadzornega organa.
- Opel-Vauxhall-VCI mora med vožnjo upravljati druga oseba (ne voznik).
- Med beleženjem diagnostičnih podatkov med vožnjo vedno upoštevajte CPP.

1. Opel-Vauxhall-VCI (sl. 1, poz. 1) z OBD-priključnim kablom priključite na OBD-vmesnik vozila (sl. 1, poz. 2).
2. Zaženite program za diagnostiko.
3. Upoštevajte navodila za programsko opremo.

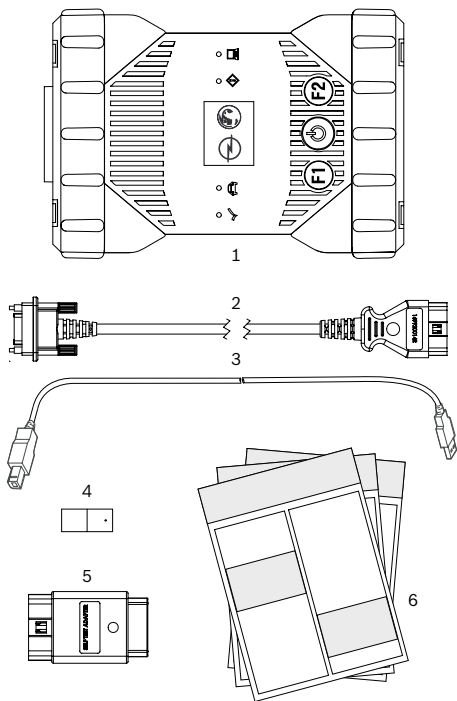
5. Uporaba radijske povezave

Pri kompletu WLAN je mogoče podatkovno povezavo z vozilom vzpostaviti brez USB-kabla. Konfiguracija povezave WLAN med diagnostično napravo Opel-Vauxhall-VCI in računalnikom je opisana v pog. "WLAN" v navodilih za uporabo za uporabo naprave Opel-Vauxhall-VCI.

6. Navodila glede varstva podatkov

! Obdelava podatkov s to napravo je lahko predmet določil glede varstva podatkov. Kategorije podatkov, ki se obdelujejo, so osnovni podatki o vozilu (podatki, ki so ustvarjeni med proizvodnjo vozila, npr. identifikacijska številka vozila - VIN) in podatki o dogodkih vozila (podatki, ki nastanejo po proizvodnji vozila). Namen obdelave je diagnostika krmilnikov.

1. Raspakovati VCI komplet




Sl. 1: Obim isporuke (1a ili 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 Priključni vod OBD-a
- 3 USB kabl (utikač A – utikač B)
- 4 WLAN-komplet
- 5 Adapter za samostalno testiranje (Opcionalno)
- 6 Kratko uputstvo za početak rada, bezbednosna uputstva i odobrenje

2. Instalacija VCI menadžera

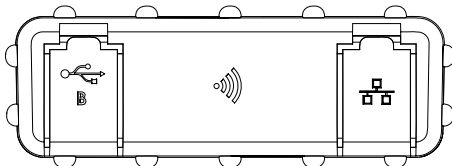
Softver "VCI menadžer" se mora instalirati na računaru, kako bi aplikacije koje su predviđene za dijagnostiku mogle da se konfiguriraju, ažuriraju i izvršavaju. VCI menadžer na početku služi za konfiguraciju svih postojećih Opel-Vauxhall-VCI.

 Detaljnije informacije o preuzimanju i instalaciji softvera "VCI menadžer" možete saznati od distributera kompanije Opel.

3. Ažuriranje firmvera

! Tokom procesa ažuriranja ne odvajati uređaj Opel-Vauxhall-VCI za dijagnostiku sa računara ili isključivati USB kabl sa Opel-Vauxhall-VCI uređaja za dijagnostiku.

1. Opel-Vauxhall-VCI Pomoću priloženog USB kabl (sl. 1, poz. 1) priključiti uređaj za dijagnostiku (sl. 1, poz. 3) na računar.

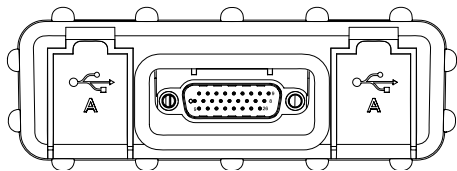


Sl. 2: Pogled sa leve strane sa USB tipa B i WLAN-om

2. Pokrenite VCI Manager iz Start menija svog računara.
 - ⇒ Čim uređaj Opel-Vauxhall-VCI za dijagnostiku bude prepoznat, on će biti prikazan u VCI menadžeru.
3. Pokrenite Opel-Vauxhall-VCI VCI Manager iz početnog menija svog računara.
 - ⇒ Dugme <Povezivanje> sada menja oznaku u <Vraćanje u prethodno stanje>.
4. Pomoću dugmeta <Vraćanje u prethodno stanje> pokrenuti ažuriranje firmvera.
5. Trenutni firmver može se instalirati izborom dugmeta <Pokreni ažuriranje> Opel-Vauxhall-VCI.
6. Dalje sa <OK>.

! Ažuriranje traje oko 5 minuta. Čim se proces ažuriranja završi, Opel-Vauxhall-VCI se automatski ponovo pokreće. Sa korišćenjem Opel-Vauxhall-VCI nastaviti tek kada se sa Opel-Vauxhall-VCI oglasi zvučni signal.

4. Povežite VCI na vozilo.



Sl. 3: Pogled sa desne strane sa OBD-om i 2x USB tipa A

! Opel-Vauxhall-VCI koristite samo u kombinaciji sa originalnim softverom i hardverom.



Upotreba Opel-Vauxhall-VCI i snimanje dijagnostičkih podataka tokom vožnje sme da se vrši samo od strane obučenog i upućenog osoblja centra za testiranje.



UPOZORENJE - Opasnost od nesreće kod korišćenja tokom vožnje

Negativan uticaj na bezbednost u vožnji i efikasnosti kočenja usled kablova za povezivanje u prostoru vozača i odvratanja pažnje tokom vožnje. Smrt ili teže telesne povrede.

- Opel-Vauxhall-VCI i sve kablove za povezivanje tako položiti i osigurati da ne ugrožavaju bezbednost u vožnji i efikasnost kočenja.
- Upotreba Opel-Vauxhall-VCI i snimanje dijagnostičkih podataka tokom vožnje sme da se vrši samo od strane obučenog i upućenog osoblja centra za testiranje.
- Sa Opel-Vauxhall-VCI tokom vožnje mora da rukuje druga osoba (a ne vozač).
- Tokom snimanja podataka uvek se mora voditi računa o propisima iz zakona o saobraćaju.

1. Opel-Vauxhall-VCI (slika 1, stavka 1) sa OBD kablom za povezivanje na OBD priključak vozila (slika 1, poz. 2).
2. Pokrenuti softver za dijagnostiku.
3. Slediti uputstva softvera.

5. Korišćenje bežične veze

Ukoliko se kod kompleta radi o WLAN kompletu, veza za razmenu podataka sa vozilom se može uspostaviti bez USB kabla. Konfiguracija za WLAN povezivanje između uređaja za dijagnostiku Opel-Vauxhall-VCI i računara je opisana u poglavlju "WLAN" u uputstvu za upotrebu Opel-Vauxhall-VCI uređaja .

6. Napomene o zaštiti podataka

! Obradu podataka koju obavlja ovaj uređaj mogu da štite regionalni zakoni za privatnost. Kategorije podataka koje se obrađuju su osnovni podaci o vozilu (podaci koji nastaju tokom proizvodnje vozila, kao što su identifikacioni broj vozila, VIN) i podaci o događajima vozila (podaci koji se generišu nakon proizvodnje vozila). Svrha obrade je dijagnostika upravljačkih uređaja.

1. Packa upp VCI-kit

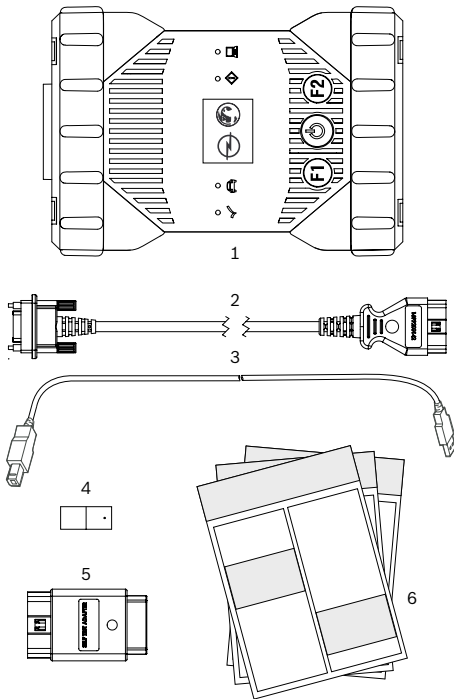



Fig. 1: Leveransomfattning (1a eller 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 OBD-anslutningsledning
- 3 USB-kabel (kontakt A - kontakt B)
- 4 WLAN-kit
- 5 Adapter för självttest (specialtillbehör)
- 6 Korta instruktioner, säkerhetsanvisningar och godkännande

2. Installera VCI Manager

"VCI Manager"-programvaran måste installeras på datorn för att konfigureras, uppdateras och köra de diagnostiska programmen som är avsedda för datorn. I början används VCI Manager för att konfigurera alla befintliga Opel-Vauxhall-VCI.

 Besök TIS2Web för nedladdning av OPEL-VAUXHALL VCI Manager programvara.

3. Uppdatera firmware

! Under uppdateringsprocessen får du inte koppla bort Opel-Vauxhall-VCI från datorn eller koppla bort USB-kabeln från Opel-Vauxhall-VCI.

1. Anslut Opel-Vauxhall-VCI (fig. 1, pos. 1) till datorn med den medföljande USB-kabeln (fig. 1, pos. 3).

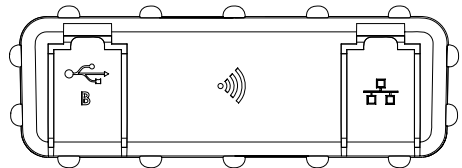


Fig. 2: Sidovy vänster med USB-typ B och WLAN

2. Starta VCI-manager på din dator via startmenyn.
 - ⇒ När Opel-Vauxhall-VCI identifierats visas den i VCI-manager.
3. Välj Opel-Vauxhall-VCI-ikonen i VCI-manager.
 - ⇒ Knappen **<Anslut>** växlar nu beteckning till **<Återställ>**.
4. Starta firmwareuppdatering med knappen **<Återställ>**.
5. Installera aktuellt firmware genom att välja knappen **<Starta uppdatering>** på Opel-Vauxhall-VCI.
6. Gå vidare med **<OK>**.

! Uppdateringen tar ungefär 5 minuter. Så snart uppdateringsprocessen är klar startar Opel-Vauxhall-VCI om automatiskt. Fortsätt att använda Opel-Vauxhall-VCI först när ett pip hörs från Opel-Vauxhall-VCI.

4. Anslut VCI till fordonet

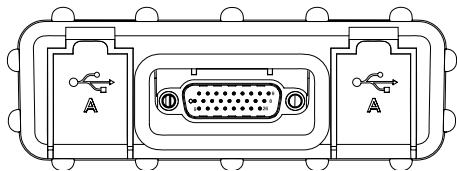


Fig. 3: Sidovy höger med OBD och 2x USB typ A

! Använd endast Opel-Vauxhall-VCI tillsammans med godkänd originalmaskinvara och originalprogramvara.



Användningen av Opel-Vauxhall-VCI och registreringen av diagnostiska data under körning får endast utföras av utbildade och instruerade anställda på testcentret.



VARNING – Risk för olyckshändelse vid körning

Försämring av körsäkerhet och bromsverkan på grund av anslutningsledningar i förarområdet och distraktion vid körning. Dödsfall eller allvarliga personskador.

- Placera och säkra Opel-Vauxhall-VCI och alla anslutningsledningar på ett sådant sätt att körsäkerhet och bromsverkan inte försämras.
- Användningen av Opel-Vauxhall-VCI och registreringen av diagnostiska data under körning får endast utföras av utbildade och instruerade anställda på testcentret.
- Opel-Vauxhall-VCI måste drivas av en andra person (inte föraren) vid körning.
- Under registreringen av data ska man alltid följa de lagstadgade trafikreglerna.

1. Anslut Opel-Vauxhall-VCI (fig. 1, pos. 1) till OBD-anslutningen i fordonet med OBD-anslutningsledningen (fig. 1, pos. 2).
2. Starta diagnosprogramvaran.
3. Följ anvisningarna i programvaran.

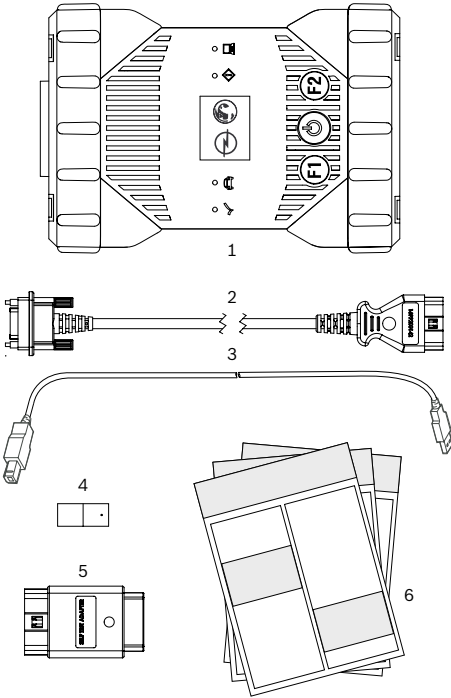
5. Använd radioförbindelsen

Om kittet är ett WLAN-kit kan dataanslutningen till fordonet göras utan en USB-kabel. Konfigurationen av WLAN-anslutningen mellan Opel-Vauxhall-VCI och datorn beskrivs i kapitlet "WIFI" i bruksanvisningen för Opel-Vauxhall-VCI.

6. Information om dataskydd

! Databehandlingen som görs med denna enhet kan skyddas av regionala dataskyddsregler. Datakategorier som behandlas är fordonsmasterdata (data som genereras i fordon under tillverkning, såsom fordonets identifieringsnummer VIN) och fordonshändelsesdata (data som genereras av fordonet efter tillverkning). Syftet med behandlingen är styrdomsdiagnosen.

1. การถอดบรรจุภัณฑ์เครื่องมือ VCI



รูปภาพที่ 1: การส่งมอบ (1a หรือ 1b)


- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 สายเชื่อมต่อ OBD
- 3 สาย USB (ปลั๊กเสียบ A - ปลั๊กเสียบ B)
- 4 ชุด WLAN
- 5 อะแดปเตอร์สำหรับการทดสอบตัวเอง (อุปกรณ์เสริม)
- 6 คำแนะนำสั้น ๆ, คำแนะนำด้านความปลอดภัยและการอนุมัติ

2. ติดตั้ง VCI Manager

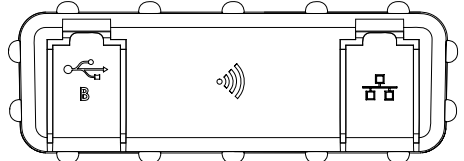
เพื่อกำหนดค่า อัปเดต และเรียกใช้แอปพลิเคชันการวินิจฉัยที่มีไว้สำหรับคอมพิวเตอร์ จะต้องติดตั้งซอฟต์แวร์ "VCI Manager" บนคอมพิวเตอร์ในตอนแรกใช้ VCI Manager เพื่อกำหนดค่า Opel-Vauxhall-VCI ที่มีอยู่ทั้งหมด

 เยี่ยมชม TIS2Web เพื่อดาวน์โหลดซอฟต์แวร์ VCI Manager ของ OPEL-VAUXHALL.

3. อัปเดตเฟิร์มแวร์


 ในระหว่างการอัปเดต ห้ามถอด Opel-Vauxhall-VCI ออกจากคอมพิวเตอร์หรือดึงสาย USB ออกจาก Opel-Vauxhall-VCI

1. เชื่อมต่อ Opel-Vauxhall-VCI (รูปภาพที่ 1, ตำแหน่งที่ 1) เข้ากับคอมพิวเตอร์ด้วยสาย USB ที่ใหม่ (รูปภาพที่ 1, ตำแหน่งที่ 3)

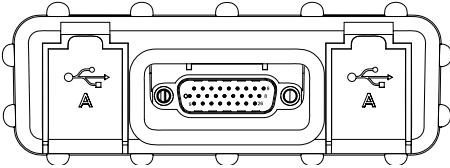


รูปภาพที่ 2: มุมมองด้านข้างฝั่งซ้ายพร้อม USB Type B และ WLAN

2. เริ่มต้น VCI-Manager โดยคลิกบนไอคอนอุปกรณ์การวิเคราะห์ในคอมพิวเตอร์
 - ➔ พื้นที่ที่ระบบตรวจพบ Opel-Vauxhall-VCI จะมีการแจ้งเตือนใน VCI-Manager
3. เลือกไอคอน Opel-Vauxhall-VCI ใน VCI-Manager
 - ➔ ปุ่ม <เชื่อมต่อ> จะเปลี่ยนชื่อเป็น <ค้นหา>
4. กดปุ่ม <ค้นหา> เพื่อเริ่มต้นอัปเดตเฟิร์มแวร์
5. ติดตั้งเฟิร์มแวร์ที่อัปเดตโดยกดปุ่ม <เริ่มต้นการอัปเดต> ใน Opel-Vauxhall-VCI
6. ดำเนินการต่อไปโดยกด <ตกลง>

 การอัปเดตใช้เวลาประมาณ 5 นาที ทั้งนี้ที่กระบวนการอัปเดตเสร็จสมบูรณ์ Opel-Vauxhall-VCI จะเริ่มต้นใหม่โดยอัตโนมัติใช้ Opel-Vauxhall-VCI ต่อไปเมื่อเสถียรสัญญาณตั้งขึ้นจาก Opel-Vauxhall-VCI

4. เชื่อมต่อ VCI กับยานพาหนะ



รูปภาพท. 3: มุมมองด้านข้างฝั่งขวาพร้อม OBD และ 2x USB Type A

- ! ใช้ Opel-Vauxhall-VCI ร่วมกับฮาร์ดแวร์และซอฟต์แวร์ที่เสริมเพิ่มเติมที่ได้รับอนุมัติเท่านั้น



ต้องดำเนินการใช้งาน Opel-Vauxhall-VCI และการบันทึกข้อมูลการวิเคราะห์ในระหว่างการขับขี่โดยเจ้าหน้าที่ที่ได้รับการฝึกอบรมแล้วเท่านั้น



คำเตือน - ความเสี่ยงต่ออุบัติเหตุเมื่อใช้งานในระหว่างการขับขี่

- อุปกรณ์ต่อความปลอดภัยในการขับขี่และผลกระทบต่อเบรกเนื่องจากสายเชื่อมต่อในบริเวณคนขับและการเบี่ยงเบนความสนใจขณะขับขี่ อันตรายถึงชีวิตหรือการบาดเจ็บอย่างสาหัส
- เดินสาย Opel-Vauxhall-VCI และสายเชื่อมต่อทั้งหมด และตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีอุปสรรคต่อความปลอดภัยในการขับขี่และผลกระทบต่อเบรก
- ต้องดำเนินการใช้งาน Opel-Vauxhall-VCI และการบันทึกข้อมูลการวิเคราะห์ในระหว่างการขับขี่โดยเจ้าหน้าที่ที่ได้รับการฝึกอบรมแล้วเท่านั้น
- ต้องใช้งาน Opel-Vauxhall-VCI ในระหว่างการขับขี่โดยบุคคลที่สอง (ไม่ใช่คนขับ)
- ตรวจสอบ StVO ในระหว่างการบันทึกข้อมูลเสมอ

1. เชื่อมต่อ Opel-Vauxhall-VCI (รูปภาพที่ 1, ตำแหน่งที่ 1) เข้ากับอินเทอร์เฟซ OBD ของยานพาหนะ ด้วยสายเชื่อมต่อ OBD (รูปภาพที่ 1, ตำแหน่งที่ 2)
2. เริ่มต้นซอฟต์แวร์การวิเคราะห์
3. ปฏิบัติตามคำแนะนำของซอฟต์แวร์

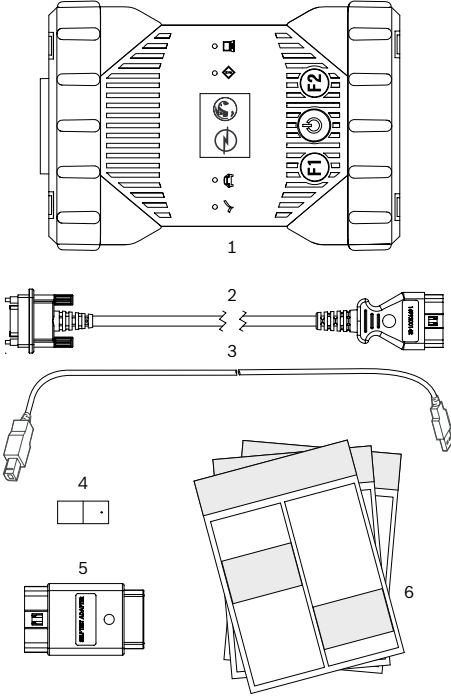
5. ใช้การเชื่อมต่อวิทยุ

หากชุดเครื่องมือเป็นชุดเครื่องมือ WLAN สามารถทำการเชื่อมต่อข้อมูลไปยังยานพาหนะได้โดยไม่ต้องใช้สาย USB การกำหนดค่าการเชื่อมต่อ WLAN ระหว่าง Opel-Vauxhall-VCI และคอมพิวเตอร์มีอธิบายไว้ใน บท "WLAN" ในคู่มือการใช้งานสำหรับ Opel-Vauxhall-VCI

6. คำแนะนำเกี่ยวกับการปกป้องข้อมูล

- ! การประมวลผลข้อมูลที่กำหนดการโดยอุปกรณ์นี้อาจได้รับการคุ้มครองตามกฎหมายความเป็นส่วนตัวเป็นส่วนตัวในระดับภูมิภาค การจัดประเภทข้อมูลที่ประมวลผลเป็นข้อมูลหลักสำหรับยานพาหนะ (ข้อมูลที่สร้างขึ้นในระหว่างการผลิตยานพาหนะ เช่น หมายเลขระบุยานพาหนะ VIN) และข้อมูลกิจกรรมของยานพาหนะ (ข้อมูลที่สร้างขึ้นหลังจากผลิตยานพาหนะ) เป้าหมายของการประมวลผลคือการวิเคราะห์ที่อุปกรณ์ควบคุม

1. VCI kitinin ambalajdan çıkarılması




Şek. 1: Teslimat kapsamı (1a veya 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 OBD bağlantı kablosu
- 3 USB kablosu (konnektör A – konnektör B)
- 4 WLAN kit'i
- 5 Kendi kendine test için adaptör (özel aksesuar)
- 6 Hızlı başvuru kılavuzu, güvenlik uyarıları ve sertifika

2. VCI Manager kurulumu

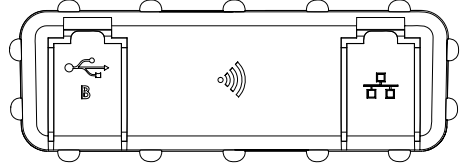
Bilgisayar için öngörülen arıza teşhis uygulamalarının yapılandırılabilmesi, güncellenebilmesi ve uygulanabilmesi için bilgisayara "VCI Manager" yazılımı kurulmalıdır. İlk başta VCI Manager yazılımı, mevcut olan tüm Opel-Vauxhall-VCI cihazlarını yapılandırmak için kullanılır.

 OPEL-VAUXHALL VCI Yöneticisi yazılımını indirmek için TIS2Web'i ziyaret edin.

3. Yerleşik yazılımın güncellenmesi

! Güncelleme işlemi sırasında Opel-Vauxhall-VCI ile bilgisayar arasındaki bağlantıyı kesmeyin veya USB kablosunu Opel-Vauxhall-VCI cihazından ayırmayın.

1. Opel-Vauxhall-VCI cihazını (şek. 1, poz. 1), birlikte verilen USB kablosu (şek. 1, poz. 3) ile bilgisayara bağlayın.

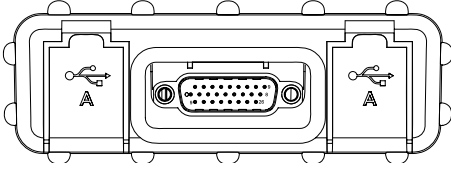


Şek. 2: Tip B USB ve WLAN donanımlı sol taraftan görünüm

2. VCI-Manager'i, bilgisayarınızdaki Başlat menüsü üzerinden başlatın.
 - ⇒ Opel-Vauxhall-VCI algılandığı anda VCI-Manager'de gösterilir.
3. VCI-Manager'deki Opel-Vauxhall-VCI simgesine tıklayın.
 - ⇒ **<Bağlan>** butonunun adı, şimdi **<Geri yükle>** olarak değişir.
4. Yerleşik yazılım güncellemesini **<Geri yükle>** butonuna basarak başlatın.
5. Güncel yerleşik yazılımı, **<Güncellemeyi başlat>** butonuna basarak Opel-Vauxhall-VCI yazılımına kurun.
6. **<Tamam>** ile devam edin.

! Güncelleme işlemi yaklaşık 5 dakika sürer. Güncelleme işlemi tamamlandığında Opel-Vauxhall-VCI cihazı otomatik olarak yeniden başlatılır. Opel-Vauxhall-VCI cihazını, ancak Opel-Vauxhall-VCI cihazından bir uyarı sesi verildikten sonra kullanmaya devam edin.

4. VCI'nin araca bağlanması



Şek. 3: OBD ve 2x Tip A USB donanımlı sağ taraftan görünüm

! Opel-Vauxhall-VCI cihazını sadece izin verilen orijinal donanım ve yazılım ile birlikte kullanın.



Sürüş sırasında Opel-Vauxhall-VCI kullanımını ve teşhis verileri kaydı, sadece test kuruluşunun eğitimli ve gerekli talimatları almış personeli tarafından gerçekleştirilebilir.



UYARI - Sürüş sırasında kullanım durumunda kaza tehlikesi

Sürücü bölümünde bağlantı kablolarının bulunması ve sürüş sırasında dikkatin dağılması nedeniyle sürüş güvenliği olumsuz etkilenir ve fren etkisi azalır. Ölüm veya ağır derecede yaralanma.

- Opel-Vauxhall-VCI ve bağlantı kabloları, sürüş güvenliği ve fren etkisi olumsuz etkilenmeyecek şekilde yerleştirilmeli ve sabitlenmelidir.
- Sürüş sırasında Opel-Vauxhall-VCI kullanımını ve teşhis verileri kaydı, sadece test kuruluşunun eğitimli ve gerekli talimatları almış personeli tarafından gerçekleştirilebilir.
- Opel-Vauxhall-VCI, sürüş sırasında ikinci bir kişi (sürücü değil) tarafından kullanılmalıdır.
- Veri kaydı sırasında Karayolları Trafik Kanunu her zaman dikkate alınmalıdır.

1. Opel-Vauxhall-VCI cihazını (şek. 1, poz. 1), OBD bağlantı kablosu (şek. 1, poz. 2) ile aracın OBD bağlantısına bağlayın.
2. Teşhis yazılımını başlatın.
3. Yazılımın talimatlarına uyun.

5. Kablosuz bağlantının kullanılması

Söz konusu Kit bir WLAN kiti olduğunda, araç ile veri bağlantısı USB kablosuz olarak kurulabilir. Opel-Vauxhall-VCI ile bilgisayar arasındaki WLAN bağlantısının yapılandırılması, Opel-Vauxhall-VCI kullanma kılavuzunun "WLAN" bölümünde açıklanmaktadır.

6. Veri gizliliğine ilişkin uyarılar

! Bu cihaz tarafından yapılan veri işlemesi, yerel veri gizliliği düzenlemelerince korumalı olabilir. İşlenen veri kategorileri, araç ana verileri (aracın imalatı sırasında, örneğin araç şase numarası VIN gibi oluşturulmuş veriler) ve araç olayları verileri (aracın imalatı sonrası oluşturulmuş veriler) şeklindedir. Veriler, kontrol ünitelerinde arıza teşhis amacıyla işlenmektedir.

1. Розпакування комплекта VCI

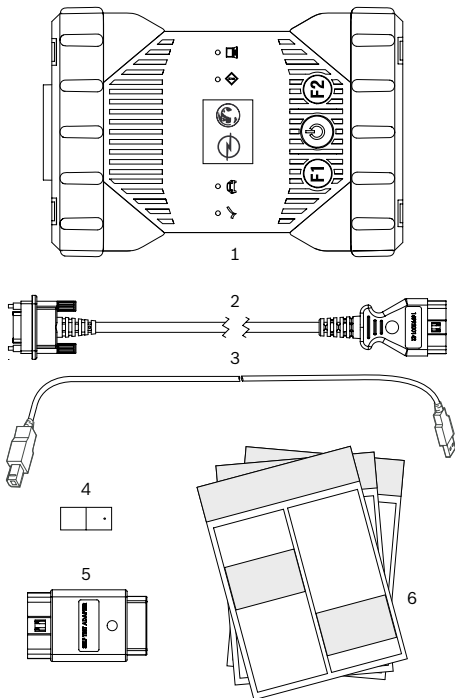


Рис 1: Комплект постачання (1а або 1б)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 З'єднувальний трубопровід OBD
- 3 USB-кабель (роз'єми А-В)
- 4 Комплект WLAN
- 5 Адаптер для самотестування (додаткове обладнання)
- 6 Короткий посібник, інструкції з техніки безпеки та дозвіл

2. Інсталяція програмного забезпечення Manager VCI

Програмне забезпечення VCI Manager має бути встановлено на комп'ютері для налаштування, оновлення та запуску діагностичних програм, передбачених для комп'ютера. Спочатку VCI Manager слугує для конфігурації всіх наявних Opel-Vauxhall-VCI.

П Подальшу інформацію для завантаження та інсталяції програмного забезпечення VCI Manager дізнавайтесь в торгового агента Opel.

3. Оновлення мікропрограмного забезпечення

! Під час процесу оновлення не від'єднуйте Opel-Vauxhall-VCI від комп'ютера або не від'єднуйте USB-кабель від Opel-Vauxhall-VCI.

1. Opel-Vauxhall-VCI Підключіть діагностичний пристрій (рис. 1, поз. 1) до комп'ютера за допомогою USB-кабелю (рис. 1, поз. 3), що входить у комплект постачання.

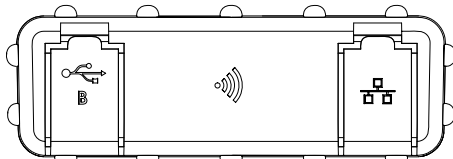


Рис 2: Вид зліва з USB Type B та WLAN

2. Запустіть програмне забезпечення VCI-Manager у меню запуску на комп'ютері.
 - ⇒ Щойно діагностичний пристрій Opel-Vauxhall-VCI буде розпізнано, він відобразиться в програмному забезпеченні VCI-Manager.
3. Клацніть по піктограмі діагностичного пристрою Opel-Vauxhall-VCI у програмному забезпеченні VCI Manager.
 - ⇒ Кнопка <Підключити> зміниться на кнопку <Відновити>.
4. Запустіть оновлення мікропрограмного забезпечення, натиснувши кнопку <Відновити>.
5. Установіть поточне мікропрограмне забезпечення, натиснувши кнопку <Почати оновлення> на діагностичному пристрої Opel-Vauxhall-VCI.
6. Натисніть кнопку <ОК>.

! Оновлення триває приблизно 5 хвилин. Щойно процес оновлення буде завершено, діагностичний пристрій Opel-Vauxhall-VCI автоматично запуститься. Не продовжуйте користуватися діагностичним пристроєм Opel-Vauxhall-VCI, доки не почуєте звуковий сигнал Opel-Vauxhall-VCI.

4. Підключіть VCI до транспортного засобу

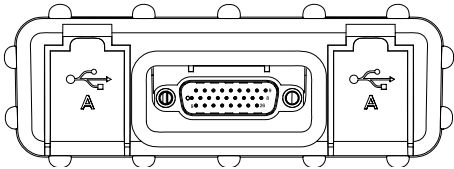


Рис 3: Вигляд справа з OBD та USB Type A (2 шт.)

! Використовуйте діагностичний пристрій Opel-Vauxhall-VCI лише разом із дозволеним оригінальним обладнанням і програмним забезпеченням.



Використання діагностичного пристрою Opel-Vauxhall-VCI та запис діагностичних даних під час водіння може виконувати тільки навчальний персонал майстерні.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека аварії в разі використання під час водіння

Зниження безпеки руху та ефекту гальмування через з'єднання ліній у зоні водія та відволікання під час руху транспортного засобу. Смерть або серйозні травми.

- Установлюйте та закріплюйте діагностичний пристрій Opel-Vauxhall-VCI та всі з'єднувальні кабелі так, щоб не зменшувати ефект безпеки та гальмування.
- Використання діагностичного пристрою Opel-Vauxhall-VCI та запис діагностичних даних під час водіння може виконувати тільки навчальний персонал майстерні.
- Opel-Vauxhall-VCI повинна керувати інша особа (а не водій) під час водіння.
- Під час запису даних завжди дотримуйтесь правил дорожнього руху.

1. Підключіть діагностичний пристрій Opel-Vauxhall-VCI (рис. 1, поз. 1) до інтерфейсу OBD транспортного засобу (рис. 1, поз. 2).

2. Запустіть діагностичне програмне забезпечення.
3. Дотримуйтесь інструкцій програмного забезпечення.

5. Використання пульта дистанційного керування

Для комплекту та комплекту WLAN з'єднання даних з транспортним засобом можна встановити без USB-кабелю. Конфігурація з'єднання WLAN між діагностичним пристроєм Opel-Vauxhall-VCI та комп'ютером описано в розділі "WLAN" у посібнику з експлуатації Opel-Vauxhall-VCI.

6. Вказівки щодо захисту даних

! Обробка даних на цьому пристрої може бути захищена регіональним законодавством про захист даних. Категорії даних, які обробляються, — це основні дані транспортних засобів (дані, отримані транспортним засобом під час виробництва, наприклад ідентифікаційний номер транспортного засобу VIN) та дані про події транспортного засобу (дані, отримані транспортним засобом після виробництва). Мета обробки — діагностика пристрою керування.

1. 拆包 VCI 套件

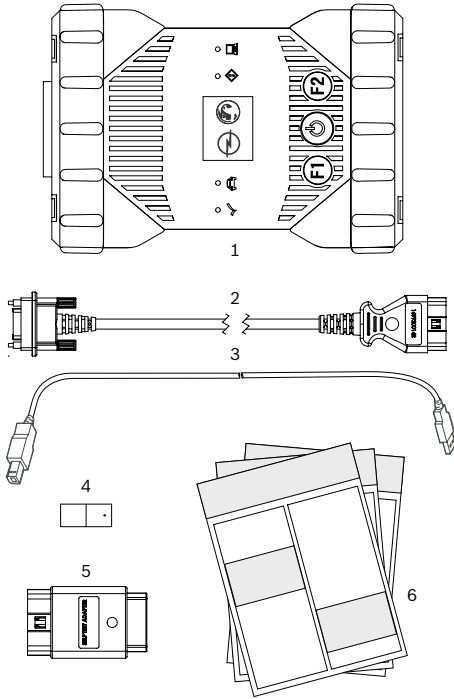


插图 1: 供货范围 (1a 或 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 OBD 连接线
- 3 USB 线 (插头 A - 插头 B)
- 4 WLAN 工具
- 5 自检适配器 (特殊附件)
- 6 简版说明、安全须知和许可

2. 安装 VCI 管理器

必须将“VCI 管理器”软件安装在计算机上，以便配置、更新和执行计算机所需的诊断应用。最初，VCI 管理器用于配置所有现有的 Opel-Vauxhall-VCI。

 访问TIS2Web以下载OPEL-VAUXHALL VCI Manager软件。

3. 更新固件

! 更新过程中不要将 Opel-Vauxhall-VCI 与计算机断开或将 USB 线从 Opel-Vauxhall-VCI 中拔掉。

1. Opel-Vauxhall-VCI用随附的 USB 线 (插图1, 编号 3) 将诊断设备 (插图 1, 编号 1) 连接到计算机上。

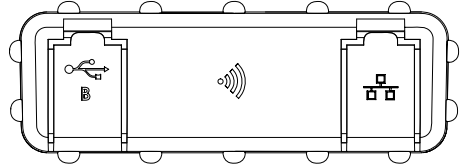


插图 2: 具有 B 型 USB 和 WLAN 的左侧视图

2. 通过计算机上的开始菜单启动 VCI-Manager。

⇒ 一旦识别到Opel-Vauxhall-VCI, 将

在 VCI-Manager 中显示。

3. 选择 VCI-Manager 中的 Opel-Vauxhall-VCI图标。

⇒ <连接>按键的名称现在变为<恢复

>。

4. 用<恢复>按键开始固件更新。
5. 通过选择<开始更新>按键在 Opel-Vauxhall-VCI上安装当前固件。
6. 按 <OK> 继续。

! 升级持续约 5 分钟。更新过程结束后，Opel-Vauxhall-VCI 自动重新启动。当 Opel-Vauxhall-VCI 的信号音响起后才可以继续使用 Opel-Vauxhall-VCI。

4. 将 VCI 连接到车辆上

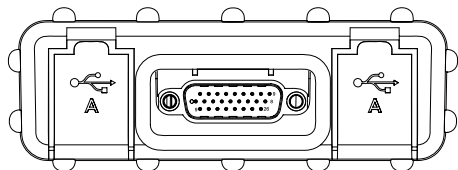


插图 3: 具有 OBD 和 2 个 A 型 USB 的右侧视图

! Opel-Vauxhall-VCI 仅与经批准的原始硬件和软件一起使用。



驾驶期间使用 Opel-Vauxhall-VCI 和诊断数据的绘图只允许由受过培训和指导的检测机构员工进行。



警告 - 驾驶期间使用有事故危险
驾驶员区域内的连接线路和行驶时方向偏转会影响驾驶安全和制动效果。死亡或身体重伤。

- Opel-Vauxhall-VCI 和所有连接线路的铺设要确保不会影响驾驶安全和制动效果。
- 驾驶期间使用 Opel-Vauxhall-VCI 和诊断数据的绘图只允许由受过培训和指导的检测机构员工进行。
- Opel-Vauxhall-VCI 必须在驾驶期间由第二名人员（非驾驶员）操作。
- 数据绘图期间，始终遵守道路交通的法律规定。

1. Opel-Vauxhall-VCI（插图 1，编号 1）通过 OBD 连接线（插图 1，编号 2）连接到车辆的 OBD 接口。
2. 启动诊断软件。
3. 遵循软件的指示。

5. 使用无线连接

若为 WLAN 套件，可以无需 USB 线创建与车辆的数据连接。Opel-Vauxhall-VCI 和计算机之间的 WLAN 连接配置参见 Opel-Vauxhall-VCI 的操作说明书中的章节“WLAN”。

6. 数据保护的说明

! 该设备执行的数据处理受地方数据保护条例保护。需要处理的数据类别是车辆主数据（生产过程中在车辆中产生的数据，例如车辆识别号 VIN）和车辆事件的数据（车辆生产后产生的数据）。处理的目的是控制单元诊断。

1. VCI-套件拆裝

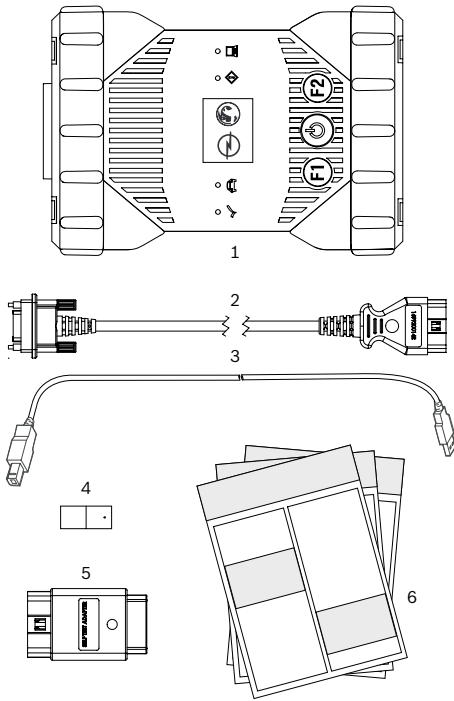


插图 1: 供货範圍 (1a 或 1b)

- 1 Opel-Vauxhall-VCI
- 2 OBD-連接線
- 3 USB 數據線 (插頭 A 轉插頭 B)
- 4 WLAN 套件
- 5 支自我測試專用變壓器 (選配)
- 6 簡要說明, 安全說明和認證

2. 安裝 VCI Manager

必須在電腦上安裝“VCI Manager”軟體, 才能配置、更新和執行電腦適用的診斷應用程式。起初, VCI Manager 用於配置所有既有的Opel-Vauxhall-VCI。

 登入 TIS2Web 即可下載 OPEL-VAUXHALL VCI 管理軟體。

3. 更新韌體

! 在診斷軟體更新過程中, Opel-Vauxhall-VCI請不要斷開與電腦的連接或拔下 USB Opel-Vauxhall-VCI纜線。

1. Opel-Vauxhall-VCI (圖 1, 位置 1) 透過隨附的 USB-數據線 (圖1, 位置3) 連接到電腦。

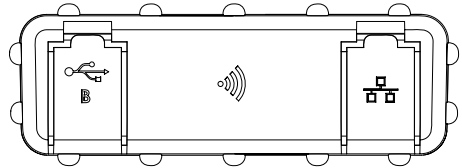


插图 2: 左側側視圖為 B 類型 USB 和 WLAN

2. 點擊電腦上的開始功能表啟動 VCI-管理器。
 - ⇒ 待識別出 Opel-Vauxhall-VCI, 將
3. 在VCI-管理器中點選 Opel-Vauxhall-VCI-圖標。
 - ⇒ 此時, 按鈕<連接>的名稱則變更為

<重建>。

4. 點擊按鈕 <重建> 啟動固件升級。
5. 點選 Opel-Vauxhall-VCI 上的按鈕<開始升級>安裝真實的韌體版本。
6. 點擊 <OK> 繼續。

! 升級大約需要持續 5 分鐘左右。待升級過程執行完畢後, Opel-Vauxhall-VCI 自動重啟。待 Opel-Vauxhall-VCI 響起一聲信號音後, 才能繼續使用 Opel-Vauxhall-VCI 。

4. 將VCI連接到車輛上

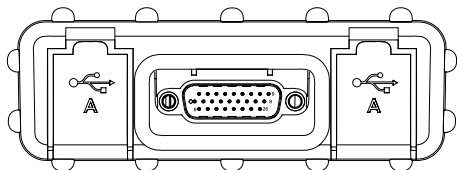


插图 3: 右側視圖為 OBD 和2支A型USB

! Opel-Vauxhall-VCI僅限用於連接連接經核可的原廠軟硬體。



在行駛過程中，Opel-Vauxhall-VCI 的使用及診斷資料的記錄，僅允許由經過訓練和指導的檢測站人員來執行。



警告 - 一邊駕駛一邊使用會有發生事故的危險

由於連接線位於駕駛員區域，駕駛時容易分散注意力，可能會妨害行駛安全和制動效果。導致死亡或肢體嚴重受傷。

➤ 鋪設並固定

Opel-Vauxhall-VCI 和所有連接線，避免在駕駛時妨害行駛安全和制動效果。

➤ 在行駛過程

中，Opel-Vauxhall-VCI 的使用及診斷資料的記錄，僅允許由經過訓練和指導的檢測站人員來執行。

➤ 行駛期間，Opel-Vauxhall-VCI 必須由第二名人員操作（非駕駛員）。

➤ 記錄資料期間，請始終遵守道路交通管理條例。

1. Opel-Vauxhall-VCI (圖 1, 位置 1) 通過 OBD-纜線連接到車輛的 OBD 連接器 (圖 1, 位置 2)。
2. 啟動診斷軟體。
3. 遵循軟體的指示。

5. 使用無線連接

如果套件是 WLAN 套件，無需 USB 數據線即可與車輛建立數據連接。Opel-Vauxhall-VCI說明書中的“WLAN”一章已介紹配置Opel-Vauxhall-VCI和電腦之間的WLAN連接。

6. 關於資料保護的說明

! 本儀器進行的資料處理得受區域隱私法保護。所處理的資料類別為車輛的公告資料（車輛製造時產生的資料，如 VIN 車輛識別代碼）和車輛事件資料（車輛製造後產生的資料）。處理的目的即為控制器診斷。

Robert Bosch GmbH

Automotive Service Solutions
Franz-Oechsle-Straße 4
73207 Plochingen
GERMANY

www.bosch.com

<http://www.downloads.bosch-automotive.com>
bosch.prueftechnik@bosch.com

1 689 989 452 | 2019-09-02